



INSTRUCTION MANUAL

MAINTENANCE FREE BATTERIES

EN - ENGLISH _____ 2	LT - LIETUVIŲ _____ 30
FR - FRANÇAIS _____ 4	LV - LATVISKI _____ 32
DE - DEUTSCH _____ 6	NO - NORSK _____ 34
IT - ITALIANO _____ 8	MT - MALTI _____ 36
ES - ESPAÑOL _____ 10	PL - POLSKI _____ 38
PT - PORTUGUÉS _____ 12	RO - ROMÂNĂ _____ 40
NL - NEDERLANDS _____ 14	SK - SLOVENSKÝ _____ 42
BG - БЪЛГАРСКИ _____ 16	SL - SLOVENSKI _____ 44
CZ - ČEŠTINA _____ 18	SR - HRVATSKI _____ 46
DA - DANSK _____ 20	SV - SVENSKA _____ 48
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ _____ 22	RU - РУССКИЙ _____ 50
ET - EESTI KEEL _____ 24	JP - 日本語 _____ 52
FI - SUOMALAINEN _____ 26	VN - TIẾNG VIỆT _____ 54
HU - MAGYAR _____ 28	

FIND YOUR BATTERY

FIND YOUR CHARGER

WARNING

Please read the instructions carefully before using the battery.

The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard: A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.



Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:

- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.
- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

- Battery acid is highly corrosive:
- Wear protective gloves and eye protection.



First aid:

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.



Warning note:

- Do not expose batteries in direct daylight without protection.
- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.



Disposal:

- Take old batteries to a proper collection point.
- The instructions listed under part 1 must be followed during transportation.
- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

HOW TO ADD THE ELECTROLYTE**PRECAUTIONS**

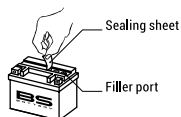
Always remove the battery from the vehicle.

Make sure the electrolyte is as specified for your battery.

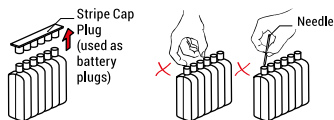
A. PREPARING THE BATTERY

Let the battery stand on a level surface.

Remove the sealing sheet.

**B. PREPARING THE ELECTROLYTE**

Take the electrolyte container out of the vinyl bag. Detach the strip cap plug from the container, which will be used as the battery plugs later.



Note: Do not peel or pierce the sealed areas.

C. PROCEDURE FOR FILLING BATTERY WITH ACID

Place the electrolyte container upside down with the 6 sealed areas in line with the 6 filler ports of the battery.

Push the container down strongly enough to break the seals.

Air bubbles should come up from ports.



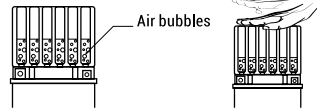
Note: Do not tilt the container as the electrolyte flow may be interrupted.

D. CHECKING THE ELECTROLYTE FLOW

Make sure air bubbles are coming up as stated in step 3 above.
Leave the container in this state for 20 minutes or longer.

Note: If there is no air bubbles coming up from the filler ports, tap the bottom of the container two or three times.

Never remove the container from the battery.
Never cut the joints with nippers or the like.



E. PULLING OUT THE CONTAINER

Be certain that all the electrolyte has flowed out.

Tap the bottom in the same way as step 4 if there is any electrolyte left in the container.

Now pull the container gently out of the battery.

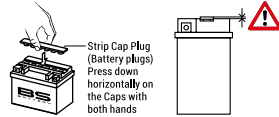
F. SEALING THE BATTERY

Fit the strip cap plug tightly into the filler ports.

Make sure the strip is at the same level as the top of the battery.

The fill-up is now complete.

Never remove the caps, no add any water or electrolyte.



IMPORTANT INFORMATION

(A) This battery is a fully charged and sealed before first use, integrating a venting valve. It contains non-floating electrolyte and any gas produced during use is fully absorbed within the battery, ensuring that this battery is totally Maintenance Free.

(B) As this battery was activated before installation, it is essential that the battery stands upright during minimum 60 minutes before installation on the vehicle. This allows the electrolyte to permeate into internal materials.

(C) Under no circumstances should the Sealing Plug be removed.

(D) The Venting Valve Opening must not be obstructed.

FITTING

(A) In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended. (refer to "Charging" section)

(B) Always fit in accordance with vehicle manufacturer's directions.

(C) Positive and Negative terminals must be connected to their correct terminals.

CHARGING

(A) Never exceed a charging current greater than 50% of the battery capacity. Charging too quickly or overcharging can cause damages.

(B) If the battery becomes hot to the touch, stop the charging and allow it to cool down before recharging.

(C) Always remove the battery from the vehicle prior to charging.

(D) Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/type of battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.

(E) Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging and before checking the voltage. If the voltage is less than 12.8 volts, an additional charge is necessary.

MAINTENANCE

(A) As this battery is fully sealed and activated at the factory, there is no maintenance by way of topping up fluid levels.

This is the reason why one must never attempt to open this battery.

(B) If this battery has not been used for a quite long time, check the voltage and recharge as required and described in the "Charging" section.

(C) As some fitted equipment draws current even when the vehicle is not being used, the battery may require a charge even after a relatively short period of inactivity.

(D) Keep the connecting poles clean and securely fastened.

AVERTISSEMENTS



Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.

La marque ne peut être tenue responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion: Un mélange hautement explosif de gaz oxyhydrique peut se former lors de la charge des batteries.



Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits:

- Éviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.
- Éviter les courts-circuits.



Risque de corrosion:

- L'acide de batterie est hautement corrosif:
- Porter des gants et lunettes de protection.



Première aide:

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.

- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.

- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.



Avertissement:

- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.

- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Recyclage:

- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé.

- Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1.

- Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

COMMENT AJOUTER DE L'ELECTROLYTE

PRECAUTIONS

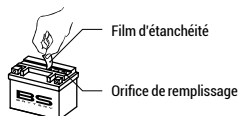
Toujours retirer la batterie du véhicule.

S'assurer que l'électrolyte est celui spécifié pour la batterie utilisée.

A. PREPARATION DE LA BATTERIE

Placer la batterie sur une surface plane.

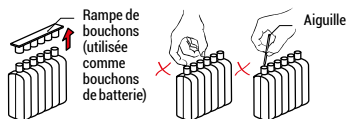
Retirer la feuille d'étanchéité.



B. PREPARATION DE L'ELECTROLYTE

Retirer le récipient du sac en vinyle.

Détacher la rampe de bouchons du récipient, utilisée ensuite comme bouchons de la batterie.



Note : ne pas frotter ou percer les zones scellées.

C. PROCEDURE DE REMPLISSAGE AVEC L'ACIDE

Placer le récipient d'électrolyte à l'envers avec les 6 zones scellées en ligne avec les 6 orifices de remplissage de la batterie.

Pousser fortement le récipient vers le bas pour rompre les joints.

Des bulles d'air remonteront probablement de un ou plusieurs orifices de remplissage.



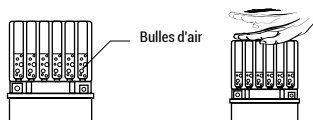
Note : ne pas incliner le récipient car l'écoulement de l'électrolyte peut être interrompu et s'arrêter.

D. VERIFICATION DE L'ECOULEMENT DE L'ELECTROLYTE

S'assurer que les bulles d'air remontent de la manière décrite ci-dessus.
Laisser le récipient dans cet état pendant 20 minutes minimum.

Note : s'il n'y a pas de bulles d'air dans l'un des orifices, taper 2 ou 3x sur le cul du récipient. Ne jamais retirer le récipient de la batterie.

Ne jamais couper les joints avec des tenailles ou pareil outil.



E. RETRAIT DU RECIPIENT

S'assurer que tout l'électrolyte s'est bien écoulé.

Tapoter sur le cul du récipient comme indiqué ci-dessus s'il reste de l'électrolyte dans le récipient.

Retirer maintenant délicatement le récipient de la batterie.

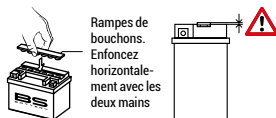
F. FERMETURE DE LA BATTERIE

Placer la rampe de bouchons fermement dans les orifices de remplissage.

S'assurer que la bande est bien au même niveau que le haut de la batterie.

La procédure de remplissage est maintenant terminée.

Ne jamais retirer les capuchons, ni ajouter de l'eau ou de l'électrolyte.



INFORMATIONS IMPORTANTES

(A) Cette batterie est un modèle chargée, étanche remplie avant utilisation et dotée d'une soupape d'aération. Elle contient un électrolyte non volatil et les gaz produits pendant l'utilisation sont totalement absorbés à l'intérieur de la batterie, ce qui assure à ce modèle aucune maintenance.

(B) Cette batterie étant activée avant utilisation, il est essentiel que la batterie soit maintenue après remplissage et avant installation sur le véhicule en position droite au moins pendant 60 minutes. Cela permet à l'électrolyte d'être absorbé par les matériaux internes.

(C) En aucun cas ouvrir ou ôter le dispositif de fermeture scellé après fermeture de la batterie.

(D) Le conduit d'aération ne doit en aucun cas être bouché.

MONTAGE

(A) Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée (voir le paragraphe charge).

(B) Toujours respecter les instructions du fabricant du véhicule sur lequel est montée la batterie.

(C) Connecter correctement les bornes positive et négative.

CHARGE

(A) Ne jamais dépasser un courant de charge supérieur à 50% de la capacité de la batterie. Une charge trop précipitée ou une surcharge peuvent causer des dégâts irréversibles.

(B) Si la batterie devient chaude au toucher, arrêter la charge et laisser la refroidir avant de recommencer une nouvelle charge.

(C) Toujours démonter la batterie du véhicule avant de la recharger.

(D) Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10ème de la capacité de la batterie.

(E) Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage. Si celui-ci est inférieur à 12,8V, une charge complémentaire est nécessaire.

MAINTENANCE

(A) Cette batterie étant étanche, aucune opération de maintenance concernant l'électrolyte est nécessaire. Il ne faut donc jamais essayer d'ouvrir la batterie.

(B) Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, vérifier son voltage et procéder à une recharge si nécessaire selon le paragraphe "Charge".

(C) Si le véhicule sur lequel est montée la batterie est pourvu de nombreux équipements électroniques, une recharge de la batterie peut être utile même après une courte période d'inutilisation.

(D) Maintenir les connexions aux bornes propres et correctement fixées.

WARNUNG**Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.**

Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzumutbaren Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.



Explosionsgefahr: Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.



Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.



Verätzungsgefahr:

- Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:
- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.



Erste Hilfe:

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.
- Bei getrunkenen Säure sofort einen Arzt aufsuchen!



Warnvermerk:

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.



Entsorgung:

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.
- Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten.
- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen!

HINZUFÜGEN DES ELEKTROLYTS**VORSICHTSMASSNAHMEN**

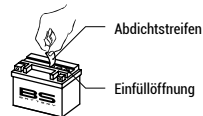
Batterie immer aus dem Fahrzeug entfernen.

Stellen Sie sicher, dass das Elektrolyt für ihre Batterie geeignet ist.

A. VORBEREITEN DER BATTERIE

Die Batterie auf einer ebenen Fläche abstellen.

Die Abdichtstreifen entfernen.

**B. VORBEREITEN DES BATTERIESÄURE-BEHÄLTERS**

Den Batteriesäure-Behälter aus dem Plastikbeutel herausnehmen. Die Streifen cap stecker – die später als Batterieverschluss verwendet wird – von dem Behälter abnehmen.



Wichtig: Die Abdichtung der Öffnungen nicht entfernen oder durchstechen.

C. EINFÜLLEN DER BATTERIESÄURE

Den Batteriesäure-Behälter umdrehen und so auf die Batterie legen, dass die sechs abgedichteten Öffnungen auf die sechs Einfüllöffnungen der Batterie ausgerichtet sind. Nun den Behälter kräftig nach unten drücken, um die Abdichtungen zu durchstechen. Luftblasen sollten aus allen sechs Einfüllöffnungen aufsteigen.

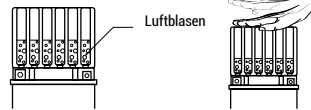


Wichtig: Achten Sie darauf, dass der Behälter nicht gekippt wird, da dies das Ausfließen der Batteriesäure verhindern kann.

D. ÜBERPRÜFEN DES BATTERIESÄUREFLUSSES

Vergewissern Sie sich, dass Luftblasen, wie unter Punkt 3 beschrieben, aufsteigen. Den Behälter nun mindestens 30 Minuten stehen lassen.

Hinweis: Wenn aus einer der Einfüllöffnungen keine Luftblasen aufsteigen, zwei oder drei Mal leicht auf den Behälter klopfen. Niemals den Behälter während des Füllvorganges abnehmen.



E. ABNEHMEN DES BEHÄLTERS

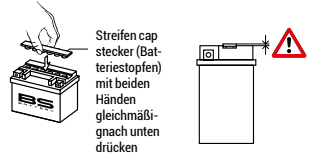
Vergewissern Sie sich, dass die Batteriesäure ganz aus dem Behälter ausgelaufen ist. Sollte Batteriesäure im Behälter verblieben sein, wie oben in Schritt 4 beschrieben leicht auf den Behälter klopfen. Nun den Behälter vorsichtig aus der Batterie herausziehen.

F. VERSCHLIESSEN DER BATTERIE

Das Streifen cap stecker gut in die Einfüllöffnung hineindrücken. Vergewissern Sie sich, dass sich die Leiste auf der selben Höhe wie die Oberseite der Batterie befindet.

Der Einfüllvorgang ist nun abgeschlossen.

Die Verschlusskappenleiste darf nicht entfernt werden, ein weiteres Einfüllen von Wasser oder Batteriesäure ist nicht erforderlich.



WICHTIGE INFORMATIONEN

- (A) Es ist wichtig, dass die Batterie vor dem Einbau 60 Minuten lang aufrecht steht. Dies garantiert, dass die Batteriesäure in jeden Bereich der Batterie eindringen kann.
- (B) Der versiegelte Verschlussstopfen darf unter keinen Umständen entfernt werden.
- (C) Die Öffnung des Entlüftungsventils darf nicht blockiert werden.

EINBAU

- (A) Um Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Spannung der Batterie vor dem Einbau geprüft und ggf. nachgeladen werden.
- (B) Batterie immer in Anlehnung an die Richtlinien des Fahrzeugherstellers einbauen.
- (C) Plus- und Minuspol müssen an die korrekten Klemmen angeschlossen werden.

LADUNG

- (A) Niemals einen Ladestrom größer 50% der Batteriekapazität verwenden. Zu schnelles Laden oder Überladen kann Schäden verursachen.
- (B) Der Ladevorgang muss pausiert werden, wenn die Batterie zu heiß wird. Vor der Wiederaufnahme muss sie abkühlen.
- (C) Vor dem Laden muss die Batterie ausgebaut werden.
- (D) Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht.
- (E) Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen. Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt ist eine weitere Ladung nötig.

WARTUNG

- (A) Wurde die Batterie über einen langen Zeitraum nicht genutzt, muss die Spannung überprüft und die Batterie evtl. (wie unter LADUNG beschrieben) nachgeladen werden.
- (B) Da einige verbaute Fahrzeugkomponenten auch ohne Betrieb Strom entnehmen, kann es vorkommen, dass die Batterie auch nach einer kurzen Standzeit nachgeladen werden muss.
- (C) Achten Sie darauf, dass die Klemmen jederzeit sauber und fest angezogen sind.

ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.

Il marchio non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.



Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.



Proteggere gli occhi.



Tenere i bambini lontano da acido e batterie.



Pericolo d'esplosione: Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.



Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:

- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.

- Evitare i corto-circuiti.



Pericolo di corrosione:

L'acido della batteria è altamente corrosivo:

- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.



Primo soccorso:

- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.

- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.

- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.



Avvertenza:

- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.

- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.



Smaltimento:

- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.

- Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto.

- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

COME AGGIUNGERE L'ELETTROLITA**PRECAUZIONI**

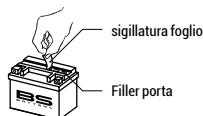
Rimuovere sempre la batteria dal veicolo.

Assicurarsi che l'elettrolita è quello specifico per la vostra batteria.

A. PREPARAZIONE DELLA BATTERIA

Posare la batteria su una superficie piana.

Rimuovere la banda sigillante dai fori di riempimento.

**B. PREPARARE L'ELETTROLITA**

Prendere il pacco di plastica dell'elettrolita.

Togliere la banda dal contenitore che saranno riutilizzati come tappi per sigillare i fori in seguito.



Nota: non spellare o perforare le aree sigillate.

C. PROCEDURA DI RIEMPIMENTO DELLA BATTERIA CON L'ACIDO

Piazzare il contenitore dell'elettrolita sopra la batteria facendo combaciare i fori del pacco dell'acido con i fori sigillati di riempimento della batteria.

Spingere molto forte il contenitore dell'acido in modo da perforare la banda sigillante. Bolle d'aria dovrebbero fuoriuscire dai fori.

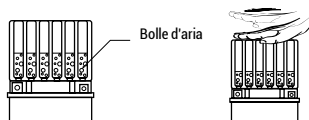


Nota: non inclinare il contenitore dell'acido perché il flusso dell'elettrolita potrebbe interrompersi.

D. CONTROLLARE IL FLUSSO DELL'ELETTROLITA

Assicurarsi che le bolle d'aria siano uscite come indicato nel punto 3 qui sopra. Lasciare il contenitore in questo stato per almeno 30 minuti o più a lungo (consigliato).

Nota: Se non nessuna bolla d'aria è uscita dai fori, scuotere il fondo del contenitore d'acido due o tre volte. Non rimuovere mai il contenitore dalla batteria. Non tagliare mai le articolazioni con tronchesei o simili.



E. RIMOZIONE DEL PACCO DELL'ELETTROLITA

Accertarsi che tutto l'elettrolita sia confluito nella batteria, in caso di presenza di elettrolita smuovere il contenitore per farlo scorrere nella batteria. Ora rimuovere delicatamente il contenitore dell'acido dalla batteria.

F. SIGILLARE LA BATTERIA

Inserire i tappi nei fori di riempimento della batteria. Assicurarsi che la linea dei tappi sia allo stesso livello della parte superiore della batteria. La procedura di riempimento è ora completata. Non rimuovere mai i tappi, né aggiungere acqua o elettrolito alla batteria.



INFORMAZIONI IMPORTANTI

- (A) Questa batteria è caricata e sigillata prima di primo utilizzo, integrando una valvola di sfiato. Essa contiene elettrolita non flottante e qualsiasi gas prodotto durante l'uso è completamente assorbito all'interno della batteria, assicurando che questa batteria sia totalmente senza manutenzione.
- (B) Poiché questa batteria è stata attivata prima dell'installazione, è essenziale che la batteria si trova in posizione verticale per minimo 60 minuti prima dell'installazione sul veicolo. Questo permette all'elettrolito di permeare il materiale assorbente all'interno.
- (C) In nessun caso si deve rimuovere il tappo di tenuta.
- (D) L'apertura della valvola di sfiato non deve mai essere ostruita.

ALLACCIO DELLA BATTERIA

- (A) Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una messa in carica iniziale è altamente raccomandata (fare riferimento alla sezione 'ricarica').
- (B) Rimontare la batteria sempre secondo le indicazioni del costruttore del veicolo.
- (C) Terminali positivo e negativo devono essere collegati ai loro terminali corrispondenti.

CARICA

- (A) Non caricare mai con una corrente di carica superiore al 50% della capacità della batteria. Una Ricarica troppo veloce o eccessiva può causare danni irreparabili.
- (B) Se la batteria diventa calda al tatto, interrompere la ricarica e lasciarla raffreddare prima di ricaricare.
- (C) Rimuovere sempre la batteria dal veicolo prima di caricare.
- (D) Caricare la batteria con un caricabatterie moto che adatto al formato/tipo di batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria.
- (E) Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica e prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessario una nuova carica.

MANUTENZIONE

- (A) Poiché questa batteria è completamente sigillata e attivata alla sua produzione, non c'è nessuna manutenzione da effettuare né rabbocco del livello del liquido. Questo è il motivo perché non si deve mai tentare di aprire questo tipo batteria.
- (B) Se questa batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo, controllare la tensione e ricaricare come richiesto e descritto nella sezione 'ricarica'.
- (C) Poiché alcuni apparecchi sul veicolo richiedono corrente anche quando il veicolo non viene utilizzato, la batteria può richiedere una carica anche dopo un periodo relativamente breve di inattività.
- (D) Tenere i terminali di collegamento puliti e saldamente fissati.

ADVERTENCIA



Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería. La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo. Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión: En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.



Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:
 - Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.
 - Evitar cortocircuitos.



Peligro de corrosión:
 El ácido de las baterías es altamente corrosivo:
 - Use guantes protectores y protección ocular.



Primeros auxilios:
 - OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclare con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
 - PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar la área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
 - INGESTION > No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.



Advertencia:
 - No exponer las baterías a la luz solar sin protección.
 - Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



Reciclaje:
 - Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.
 - Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte.
 - Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

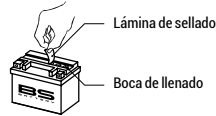
COMO AÑADIR EL ELECTROLITO

PRECAUCIONES

Siempre retirar la batería del vehículo. Asegurarse de que el electrolito es el adecuado para su batería.

A. PREPARANDO LA BATERÍA

Dejar reposar la batería en una superficie plana. Retirar la lámina de sellado.



B. PREPARANDO EL ELECTROLITO

Retirar el depósito de electrolito de la bolsa de vinilo. Retirar las franjas de tapa conecte del depósito, que se usarán en las conexiones de la batería más adelante.



Nota: no retirar ni perforar las áreas selladas.

C. PROCEDIMIENTO PARA LLENAR LA BATERÍA CON ÁCIDO

Coloque el depósito de electrolito boca abajo con las 6 áreas selladas en línea con las 6 bocas de llenado de la batería. Presionar el depósito hacia abajo fuertemente para romper el sellado. Deberían subir burbujas de aire desde los puertos de carga.



Nota: No incline el depósito, ya que el flujo de electrolito podría verse interrumpido.

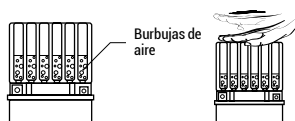
D. COMPROBANDO EL FLUJO DE ELECTROLITO

Asegúrese de que las burbujas de aire están apareciendo como se describe en el apartado 3.

Deje el depósito en este estado durante 30 minutos o más.

Nota: si no hay burbujas de aire subiendo desde las bocas de llenado, toque dos o tres veces la parte inferior del depósito. Nunca retire el depósito de la batería.

Nunca cortar las juntas con pinzas o similares.



E. RETIRANDO EL DEPÓSITO

Asegúrese de que todo el electrolito ha salido del depósito. Golpee levemente la parte inferior del depósito como en el paso 4 si todavía queda algo de electrolito en el depósito. Ahora retire suavemente el depósito de la batería.

F. SELLANDO LA BATERÍA

Colocar la franja de tapa conecte firmemente las bocas de llenado.

Asegúrese que la tira está en el mismo nivel que la parte superior de la batería. El proceso de llenado de la batería se ha completado.

Nunca retire los tapones, si añada agua al electrolito.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

(A) Esta batería está sellada y cargada antes del primer uso, integrando una válvula de ventilación. Contiene electrolito no flotante y cualquier gas producido durante su uso será absorbido dentro de la propia batería, asegurando así que esta batería es Sin Mantenimiento.

(B) Al estar activada la batería antes de la instalación, es esencial que la batería permanezca en posición vertical al menos 60 minutos antes de su instalación en el vehículo. Esto permite al electrolito mantenerse dentro de los materiales interiores.

(C) En ningún caso deberán retirarse las conexiones de sellado.

(D) La abertura de la válvula de ventilación no debe obstruirse en ningún caso.

MONTAJE

(A) Para optimizar la vida y el rendimiento de la batería, se recomienda una carga inicial (ver la sección de Carga).

(B) Montarse siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo.

(C) Los terminales positivo y negativo deben estar siempre bien conectados a sus terminales.

CARGA

(A) No deberá aplicarse nunca una corriente de carga superior al 50% de la capacidad de la batería. Cargarla demasiado rápido o excesivamente puede producir daños.

(B) Si la batería está muy caliente al tocarla, detener la carga y dejar que se enfríe antes de seguir cargando.

(C) Retirar siempre la batería del vehículo durante la carga.

(D) Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería.

(E) Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional.

MANTENIMIENTO

(A) Al estar la batería activada y cargada de fábrica, no habrá mantenimiento respecto a complementar los niveles de fluidos. Por ese motivo nunca deberá intentar abrir esta batería.

(B) Si la batería no se ha usado durante un periodo largo de tiempo, revisar el voltaje y recargarla como se describe en el apartado "CARGA".

(C) Algunos equipamientos actuales consumen carga incluso sin uso del vehículo. Por eso la batería puede necesitar una carga incluso después de un periodo relativamente corto de inactividad.

(D) Mantenga los polos de conexión limpios y bien sujetos.

ADVERTÊNCIA



Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão: Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.
- Evite curto-circuitos.



Perigo de corrosão:

O ácido da bateria é altamente corrosivo:

- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.



Primeiros socorros:

- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.



Aviso:

- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.

- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



Eliminação:

- Leve as baterias usadas para um local apropriado.

- Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte.

- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

COMO ADICIONAR O ELECTRÓLITO

PRECAUÇÕES

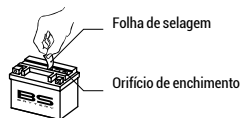
Remover sempre a bateria do veículo.

Assegure-se que o electrólito é o especificado para a sua bateria.

A. PREPARAR A BATERIA

Ponha a bateria numa superfície nivelada.

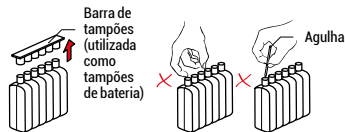
Remova a folha de selagem.



B. PREPARAR O ELECTRÓLITO E

Retire o recipiente do electrólito do saco de vinil.

Separe as faixas liqüe tampa do recipiente, que vão ser utilizadas mais tarde como tampas da bateria.



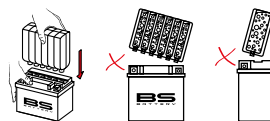
Nota: não raspe ou rasgue as áreas seladas.

C. PROCEDIMENTO PARA O ENCHIMENTO DA BATERIA COM ÁCIDO

Coloque o recipiente do electrólito de pernas para o ar com as 6 áreas seladas em linha com os 6 buracos de enchimento da bateria.

Empurre o recipiente fortemente para baixo para quebrar os selos.

Bolhas de ar deverão sair dos buracos.



Nota: Não incline o recipiente visto que a passagem do electrólito pode ser interrompida.

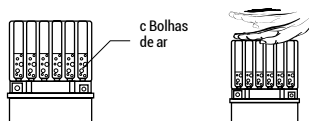
D. VERIFICAÇÃO DA PASSAGEM DO ELECTRÓLITO

Assegure-se que saem bolhas de ar como indicado no passo 3, acima. Deixe o recipiente neste estado durante 30 minutos ou mais.

Nota: Se não saírem bolhas de ar dos buracos de enchimento, bata na fenda do recipiente duas ou três vezes.

Nunca retire o recipiente da bateria.

Nunca corte as juntas com alicates ou semelhante.



E. RETIRAR RECIPIENTE DO ELECTRÓLITO

Assegure-se que todo o electrólito passou.

Bata no fundo, do mesmo modo que no passo 4, se houver ainda algum electrólito no recipiente.

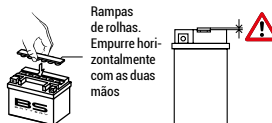
Agora retire delicadamente o recipiente para fora da bateria.

F. SELAR A BATERIA

Enrosque as faixas ligue tampa fortemente nos buracos de enchimento.

Assegure-se que a tira está ao mesmo nível da parte de cima da bateria. O processo de enchimento está agora completo.

Nunca retire as tampas nem acrescente qualquer água ou electrólito.



INFORMAÇÃO IMPORTANTE

(A) Esta bateria é um produto completamente carregado e selado antes da 1ª utilização, integrando uma válvula de ventilação. Contem um electrólito não flutuante e qualquer gás produzido durante a utilização é completamente absorvida para dentro da bateria, assegurando que a bateria não necessita de manutenção.

(B) Visto que esta bateria foi activada antes da instalação é essencial que a bateria permaneça em pé durante pelo menos 60 minutos antes da instalação no veículo. Isto permite ao electrólito penetrar nos materiais internos.

(C) Os tampões de vedação não devem ser retirados em circunstância alguma.

(D) A abertura da válvula de ventilação não deve ser bloqueada.

MONTAGEM

(A) A fim de otimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável dar-lhe uma carga inicial. (ver secção « Carga »).

(B) Instale-a sempre de acordo com as instruções do fabricante do veículo.

(C) Os terminais positivo e negativo devem estar ligados aos terminais correctos.

CARGA

(A) Nunca exceda uma corrente superior a 50% da capacidade da bateria. Carregar demasiado depressa ou demais pode provocar danos.

(B) Se a bateria ficar quente ao toque pare de carregar e deixe que ela arrefeça antes de voltar a carregar.

(C) Retire sempre a bateria do veículo antes de a carregar.

(D) Carregue a bateria com um carregador de bateria de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

(E) Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional.

MANUTENÇÃO

(A) Visto que esta bateria é completamente selada e activada na fábrica, não existe manutenção de forma a aumentar os níveis de fluido. Por esta razão nunca deve tentar abrir esta bateria.

(B) Se esta bateria não for usada durante bastante tempo, verifique a voltagem e recarregue como requerido e descrito na secção « Carga ».

(C) Como algum equipamento instalado tem corrente mesmo quando o veículo não está a ser usado, a bateria pode necessitar de carga, mesmo após um relativo curto período de inactividade.

(D) Mantenha os polos de ligação limpos e seguramente apertados.

WAARSCHUWING

Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.

BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds- en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.



Gevaar voor explosie: Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.



Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:

- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.
- Voorkomen van kortsluitingen.



Bijtend gevaar:

Accuzuur is sterk bijtend:

- Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.



Eerste hulp:

- OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewone water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- HUID > snel, maar zacht, het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direct veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddellijk.



Waarschuwing:

- Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.

- Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.



Verwijdering:

- Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.

- De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer.

- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

HET TOEVOEGEN VAN HET ZUURPAKKET**VOORZORGSMAATREGELEN**

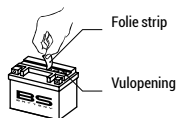
Verwijder altijd de accu van het voertuig.

Zorg ervoor dat het zuurpakket is zoals deze is opgegeven voor uw accu.

A. VOORBEREIDING VAN DE ACCU

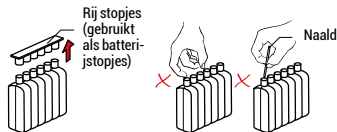
Laat de accu op een vlak oppervlak staan.

Verwijder de folie strip.

**B. VOORBEREIDING VAN HET ZUURPAKKET**

Neem zuurpakket uit het vakje.

Maak de dopjes (of de strip) los, deze zal later gebruikt worden om de accu af te sluiten.



Opmerking: Verwijder of doorboor de afgesloten gebieden niet.

C. PROCEDURE VOOR HET VULLEN VAN DE ACCU MET ZUUR

Plaats het zuurpakket ondersteboven met de 6 afgesloten openingen in overeenstemming met de 6 vul openingen van de accu.

Duw de container sterk genoeg naar beneden om de afgesloten openingen te doorbreken.

Luchtballen moeten nu uit de openingen komen.

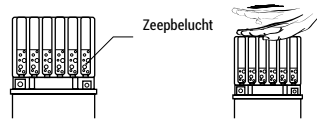


Opmerking: Til het zuurpakket niet op zodat het vullen kan

D. CONTROLEER DE ZUURPAKKET VULLING

Zorg ervoor dat er luchtbelllen komen zoals in stap 3 hierboven.
Laat het zuurpakket in deze stand staan gedurende 30 minuten of langer.

Opmerking: Als er geen luchtbelllen komen vanuit de vul openingen, tik dan 2 of 3 keer op de bodem van het zuurpakket.
Verwijder nooit het zuurpakket van de accu.
Nooit snijden in het zuurpakket met kniptang of iets dergelijks.



E. VERWIJDEREN VAN HET ZUURPAKKET

Ben er zeker van dat het zuurpakket is uitgelekt. Tik op de onderkant op dezelfde manier als stap 4 zodat er geen zuur meer in de container achterblijft. Haal nu de container voorzichtig uit de accu.

F. AFDICHTEN VAN DE BATTERIJ

Monteer de dopjes of de strip strak op de vul openingen.
Controleer of dat de strip op hetzelfde niveau is als de bovenkant van de accu. De vul-procedure is nu voltooid.
Verwijder nooit de dopjes of strip, geen water of zuur toevoegen.



BELANGRIJKE INFORMATIE

- (A) Deze accu volledig opgeladen en verzegeld voor het eerste gebruik, met een geïntegreerd ontluuchtings ventiel. Het bevat niet-drijvend zuur en produceerd gas dat tijdens het gebruik volledig geabsorbeerd is in de batterij, om ervoor te zorgen dat deze batterij volledig onderhoudsvrij is.
- (B) Zoals deze batterij werd geactiveerd vóór de installatie, is het essentieel dat de batterij rechtop gedurende ten minste 60 minuten voor montage in het voertuig staat. Hierdoor kan het zuur doordringen in de interne materialen.
- (C) Die Öffnung des Entlüftungsventils darf nicht blockiert werden.
- (D) In geen geval mag de afdichting worden verwijderd.
- (E) De ventilatie opening mag niet worden afgedicht.

MONTAGE

- (A) Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw accu, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.
- (B) Monteer altijd volgens de aanwijzingen van de voertuigfabrikant.
- (C) De positieve en negatieve polen moeten worden aangesloten op de juiste polen.


OPLADEN

- (A) De laadstroom mag nooit hoger zijn die groter is dan 50% van de accu capaciteit. Te snel opladen of overladen kan schade veroorzaken.
- (B) Indien de accu te heet wordt om aan te raken, dan stoppen met het laden en laat de accu afkoelen alvorens deze te herladen.
- (C) Verwijder de accu altijd uit het voertuig voor het opladen.
- (D) Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.
- (E) Laat de batterij 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning. Als de spanning minder dan 12,8 Volt is een herlading noodzakelijk.

ONDERHOUD

- (A) Deze accu is volledig verzegeld en geactiveerd in de fabriek, daarom is er geen behoefte aan onderhoud door middel van topping-up van vloeistof niveaus. Dit is de reden waarom men nooit moet proberen om deze accu te openen.
- (B) Als deze accu voor een langere tijd niet is gebruikt, controleert u de spanning en als opladen vereist is beschreven het hoofdstuk " opladen ".
- (C) Aangezien sommig inbouw apparatuur stroom verbruikt zelfs wanneer het voertuig niet wordt gebruikt, verlangt de batterij een lading zelfs na een relatief korte periode van inactiviteit.
- (D) Houd de aansluit polen schoon en sluit deze stevig aan.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

 Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на акумулаторната батерия

Търговската марка не носи отговорност за последствията от неправилен монтаж и/или неправилна употреба на акумулаторната батерия на автомобила. При възникнал проблем или съмнение, за ваша сигурност ви препоръчваме да се обърнете към професионалист.



Трябва да се спазват инструкциите за безопасна употреба на фабрично активирани и запечатаните самоподдържащи се батерии.



Носете защита на очите



Дръжте децата далеч от киселина и акумулаторни батерии.



Взривоопасно: - При зареждане на акумулаторните батерии се получава високоексплозивна смес от кислородно-водороден газ.



Забранени са огънят, искрите, откритото осветление и пушенето:

- Избягвайте причиняването на искри при работа с кабели и електрическо оборудване, пазете се от електростатични разряди.
- Избягвайте къси съединения.



Корозионна опасност:

- Киселината в акумулаторната батерията е силно корозивна:
- Носете защитни ръкавици и защита на очите.



Първа помощ:

- ОЧИ > Незабавно изплакнете очите си с чиста вода, държейки ги отворени, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- КОЖА > Незабавно, но внимателно избършете киселината от кожата. Свалете замърсеното облекло или обувки и измийте обилно засегнатото място с вода и сапун, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ > Не предизвиквайте повръщане. Изплакнете устата си с вода, в състояние на съзнание, пийте обилно количество вода или мляко. Незабавно се консултирайте с лекар.



Предупреждение:

- Не излагайте акумулаторните батерии на пряка дневна светлина без предпазна защита.
- Разредените батерии могат да замръзнат, затова трябва да се съхраняват на място, което не е студено.



Изхвърляне:

- Отнесете старите акумулаторни батерии в подходящ събирателен пункт.
- По време на транспортирането трябва да се спазват инструкциите, посочени в част 1.
- Не изхвърляйте акумулаторните батерии в кофата за битови отпадъци.

КАК СЕ ДОБАВЯ ЕЛЕКТРОЛИТ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Винаги първо махнете акумулаторната батерия от превозното средство. Уверете се, че електролитът е подходящ за вашата акумулаторна батерия.

A. ПОДГОТОВКА НА ЕЛЕКТРОЛИТА

Оставете акумулаторната батерия да стои на равна повърхност. Отстранете уплътнителя.



B. ПОДГОТОВКА НА ЕЛЕКТРОЛИТА

Издадете съда с електролит от виниловата торбичка. Отстранете лентовата капачка на съда, която следва да бъде използвана като тапа за акумулаторната батерия.



Забележка: Не отлепвайте и не пробивайте запечатаните зони.

C. ПРОЦЕДУРА ЗА ПЪЛНЕНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ С КИСЕЛИНА

Поставете съда с електролит наопаки със 6-те запечатани зони над 6-те отвора за пълнене на батерията.

Натиснете съда надолу достатъчно силно, за да разчупите пломбите. От отворите трябва да излизат въздушни мехурчета.



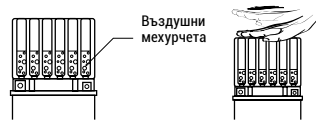
Забележка: Не наклоняйте съда, тъй като електролита може да спре да тече.

D. ПРОВЕРКА НА ПЪЛНЕНЕТО НА ЕЛЕКТРОЛИТ

Уверете се, че въздушните мехурчета излизат нагоре, както е посочено в стъпка 3 по-горе.

Оставете съда в това състояние за 20 или повече минути.

Забележка: Ако от отворите за пълнене не излизат въздушни мехурчета, потупайте дъното на съда два или три пъти. Никога не изваждайте съда от акумулаторната батерия. Никога не режете съединенията с клещи или други подобни.



E. ИЗВАЖДАНЕ НА СЪДА

Уверете се, че целият електролит е изтекъл.

Ако в съда е останал електролит, потупайте дъното по същия начин, както при стъпка 4.

Издърпайте внимателно съда от батерията.

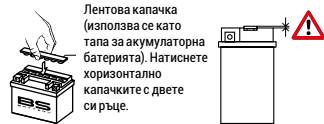
F. ЗАПЕЧАТВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯТА

Затегнете плътно капачката на отвора за пълнене.

Уверете се, че лентовата пластина е на същото ниво, на което е и горната част на акумулаторната батерия.

Пълненето е завършено.

Никога не сваляйте капачките, не добавяйте вода или електролит



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

(A) Тази акумулаторна батерия е напълно заредена и запечатана преди първата употреба, с интегриран вентилационен клапан. Съдържа неплавящ електролит, всички газове, образувани по време на употреба, се абсорбират напълно от акумулаторната батерия, което гарантира, че тази акумулаторна батерия напълно се самоподдържа.

(Б) Тъй като тази акумулаторна батерия е активирана преди монтажа, от съществено значение е тя да стои в изправено положение в продължение на минимум 60 минути, преди да бъде монтиран на автомобила. Това позволява на електролита да проникне във вътрешните материали.

(В) При никакви обстоятелства не трябва да се отстранява уплътнителната запушалка.

(Г) Отворът на вентилационния клапан не трябва да се запушва.

ПОСТАВЯНЕ

(A) За да се оптимизира животът и мощността на вашата акумулаторна батерия, силно ви се препоръчва да я заредите първоначално. (вижте раздел "Зареждане")

(Б) Винаги поставяйте в съответствие с указанията на производителя на автомобила.

(В) Положителните и отрицателните клеми трябва да бъдат свързани към правилните полюси.

ЗАРЕЖДАНЕ

(A) Никога не превишавайте заряден ток, по-голям от 50% от капацитета на акумулаторната батерия. Прекалено бързото зареждане или свръхзареждането може да предизвика повреда.

(Б) Ако акумулаторната батерия стане гореща на допир, спрете зареждането и я оставете да изстине, преди да започнете да я зареждате отново.

(В) Винаги изваждайте акумулаторната батерия от автомобила преди зареждане.

(Г) Зареждайте акумулаторната батерия със зарядно устройство за мотори, което е подходящо за съответния размер/тип акумулатор, с изходен ток 1/10-та от номиналния капацитет на акумулатора.

(Д) Преди да проверите напрежението, оставете акумулатора за 1 или 2 часа след зареждането. Ако напрежението е по-малко от 12,8 волта, е необходимо допълнително зареждане.

ПОДДРЪЖКА

(A) Тъй като тази акумулаторна батерия е напълно запечатана и активирана в завода, не е необходима поддръжка чрез допълване до нивата на течностите.

Това е причината, поради която никога не трябва да се правят опити за отваряне на тази акумулаторна батерия.

(Б) Ако акумулаторната батерия не е била използвана за дълъг период от време, проверете напрежението и я заредете, както се изисква и е описано в раздел "Зареждане".

(В) Тъй като някое от монтираното оборудване консумира ток дори, когато автомобилът не се използва, акумулаторната батерия може да се нуждае от зареждане дори след сравнително кратък период, в който той не е работил.

(Г) Поддържайте свързващите полюси чисти и здраво закрепени.

UPOZORNĚNÍ



Před použitím baterie si pečlivě přečtěte návod k použití.

Firma nemůže nést odpovědnost za následky nesprávné instalace a/nebo nesprávného použití baterie ve vašem vozidle. Pokud máte jakýkoli problém nebo pochybnosti, doporučujeme vám, abyste se v zájmu své bezpečnosti obrátili na odborníka.



Pro bezpečné používání továrně aktivovaných a zapečetěných bezúdržbových baterií je třeba dodržovat pokyny.



Používejte ochranné brýle.



Chraňte děti před kontaktem s kyselinou u baterií.



Nebezpečí výbuchu: Při nabíjení vzniká vysoce výbušná směs kyslíku a vodíku.



Při používání baterie je zakázáno rozdělovat oheň, kouřit a vyrábět jiskry:

- Zabráňte tvorbě jisker při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními. Mějte na paměti riziko elektrostatického výboje.

- Nezakrťujte elektrické vodiče.



Rizika práce se žiravinami:

Kyselina u baterií je vysoce žíravá:

- Používejte ochranné rukavice a brýle.



Pravidla pro poskytnutí první pomoci:

- V případě STYKU S OČIMA > oči nezavírejte a okamžitě intenzivně proplachujte tekoucí vodou minimálně 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.

- V případě STYKU S POKOŽKOU > okamžitě, ale velmi jemně kyselinu z pokožky setřete. Svlékněte si kontaminovaný oděv nebo obuv a potřísněnou část těla omývejte mýdlem a vodou nejméně po dobu 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.

- V případě POŽITÍ > Nevyvolávejte zvracení. Vypláchněte postižené osobě ústa. Pokud je postižený při vědomí, podejte mu k vypití větší množství vody nebo mléka. Neprodleně vyhledejte lékaře.



Upozornění:

- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.

- Vybité baterie mohou snadno zmznout, proto je skladujte na temperovaném místě.



Likvidace:

- Staré baterie odvezďte na příslušném sběrném místě.

- Při přepravě je třeba dodržovat pokyny uvedené v části 1.

- Staré baterie nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

JAK PŘIDAT ELEKTROLYT

OPATŘENÍ

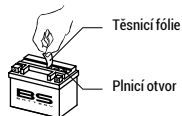
Vždy demontujte baterii z motocyklu.

Ujistěte se, že elektrolyt odpovídá specifikaci pro vaši baterii.

A. PŘÍPRAVA ELEKTROLYTU

Nechte baterii stát na rovném povrchu.

Odstraňte těsnicí fólii.



B. PŘÍPRAVA ELEKTROLYTU

Vyjměte nádobu s elektrolytem z vinylového sáčku. Odpojte zátku s páskovým uzávěrem od nádoby, která bude později použita jako zástrčka baterie.



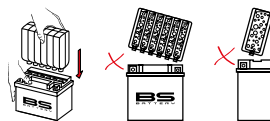
Poznámka: Zapečetěná místa neolupujte ani nepropíchněte.

C. POSTUP PLNĚNÍ BATERIE KYSELINOU

Umístěte nádobu s elektrolytem dnem vzhůru tak, aby 6 utěsněných míst bylo v jedné linii se 6 plnicími otvory baterie.

Nádobu zatlačte dolů tak silně, abyste porušili těsnění.

Z otvorů by měly vycházet vzduchové bubliny.

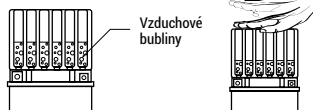


Poznámka: Nádobu nenaklánějte, protože by mohlo dojít k přerušení toku elektrolytu.

D. CHECKING THE ELECTROLYTE FLOW

Ujistěte se, že vzduchové bubliny vystupují nahoru, jak je uvedeno v kroku 3 výše. Nádobu nechte v tomto stavu 20 minut nebo déle.

Poznámka: Pokud z plicích otvorů nevycházejí žádné vzduchové bubliny, poklepejte dvakrát nebo třikrát na dno nádoby. Nikdy nevyjímáte nádobu z baterie. Nikdy nepřerušujete spoje kleštěmi nebo podobnými nástroji.

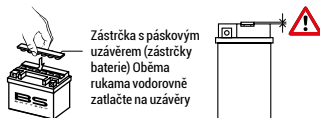


E. VYJMUTÍ NÁDOBY

Ujistěte se, že všechny elektrolyty vytekly. Pokud v nádobě zůstal elektrolyt, poklepejte na dno stejným způsobem jako v kroku 4. Nyní opatrně vyjměte nádobu z baterie.

F. UTĚSNĚNÍ BATERIE

Pevně nasadte zástrčku s páskovým uzávěrem do plicích otvorů. Ujistěte se, že je pásek ve stejné úrovni jako horní část baterie. Doplnění je nyní dokončeno. Nikdy neodstraňujte víčka, nepřidávejte vodu ani elektrolyt



DŮLEŽITÉ INFORMACE

- (A) Baterie je před prvním použitím plně nabitá a zatavená. Je vybavena odvodušňovacím ventilem. Baterie obsahuje elektrolyt v netekutém stavu a plyn, který se při činnosti baterie vytváří, se uvnitř baterie zase absorbuje, proto je baterie zcela bezúdržbová.
- (B) Vzhledem k tomu, že tato baterie byla aktivována před instalací, je nezbytné, aby baterie před instalací do vozidla stála ve svislé poloze po dobu minimálně 60 minut. Elektrolyt tak může pronikat do vnitřních materiálů.
- (C) V žádném případě neodstraňujte bezpečnostní lepicí pásku.
- (D) Otvor odvodušňovacího ventilu musí být zcela volný.

MONTÁŽ

- (A) Pro optimalizaci životnosti a výkonu baterie se doporučuje počáteční nabití. (viz část „Nabíjení“)
- (B) Vždy postupujte dle pokynů výrobce motorového vozidla.
- (C) Ujistěte se, že jste připojili kladnou a zápornou svorku ke správným pólům.

NABÍJENÍ

- (A) Nikdy nepřekračujte nabíjecí proud vyšší než 50 % kapacity baterie. Příliš rychlé nabíjení nebo přebíjení může způsobit poškození.
- (B) Pokud se při nabíjení baterie příliš zahřeje, nabíjení přerušete a před dokončením nabíjení nechte baterii zchladit.
- (C) Před nabíjením vždy demontujte baterii z motocyklu.
- (D) Baterii nabíjejte pomocí nabíječky pro motobaterie, která odpovídá kapacitě/typu vaší baterie při hodnotě výstupního proudu odpovídající 1/10 jmenovitého výkonu baterie.
- (E) Po skončení nabíjení nechte baterii po dobu 1 nebo 2 hodin klidně stát, a poté zkontrolujte napětí. Pokud je hodnota napětí nižší než 12,8 V, je třeba baterii ještě dobít.

ÚDRŽBA

- (A) Vzhledem k tomu, že je baterie zatavená a že byla aktivovaná ve výrobním závodě, netýkají se jí požadavky na údržbu ve smyslu dolévání destilované vody do elektrolytu. Z tohoto důvodu se nikdy nepokoušejte tuto baterii otevřít.
- (B) Pokud baterii delší dobu nepoužíváte, zkontrolujte hodnotu napětí a v případě potřeby dobijte, viz část „Nabíjení“.
- (C) Jelikož některé vybavení motocyklu odčerpává proud z baterie i v klidovém stavu vozidla, může být nutné baterii dobít i po relativně krátké době nečinnosti.
- (D) Udržujte póly baterie čisté a pevně utažené.

ADVARSEL



Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager batteriet i brug. Mærket kan ikke holdes ansvarligt for konsekvenserne af forkert installation og/eller forkert brug af batteriet i dit køretøj. Hvis du oplever problemer eller er i tvivl om noget, anbefaler vi for din egen sikkerheds skyld, at du kontakter en fagperson.



Brugsanvisningen skal følges for sikker brug af fabriksaktiverede og forseglede vedligeholdelsesfrie batterier.



Bær øjenbeskyttelse.



Hold børn væk fra syre og batterier.



Eksplodingsfare: Der opstår en højeksplosiv oxyhydrogen-gasblandning, når batterier oplades.



Ild, gnister, åben ild og rygning er forbudt:

- Undgå at forårsage gnister, når du håndterer kabler og elektrisk udstyr, og pas på elektrostatisk udladning.
- Undgå kortslutninger.



Ætsningsfare:

- Batterisyre er meget ætsende:
- Brug beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse.



Førstehjælp:

- ØJNE > Hold straks øjnene åbne, og skyl med almindeligt vand i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- HUD > Tør hurtigt, men forsigtigt, syren af huden. Fjern eventuelt forurenede tøj eller fodtøj, og vask det berørte område grundigt med vand og sæbe i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- INDTAGELSE > Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand, og hvis du er ved bevidsthed, skal du drikke rigeligt med vand eller mælk. Søg straks læge.



Advarsel:

- Udsæt ikke batterierne for direkte dagslys uden beskyttelse.
- Afladede batterier kan fryse, derfor skal de opbevares på et frostfrit sted



Bortskaffelse:

- Afløber gamle batterier på et korrekt indsamlingssted.
- Instruktionerne i del 1 skal følges under transport.
- Bortskaf aldrig gamle batterier i husholdningsaffaldet.

SÅDAN TILSÆTTER DU ELEKTROLYTTEN

FORHOLDSREGLER

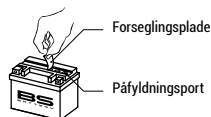
Fjern altid batteriet fra køretøjet.

Sørg for, at elektrolytten er som specificeret for dit batteri.

A. FORBEREDELSE AF ELEKTROLYTTEN

Lad batteriet stå på en plan overflade.

Fjern forseglingspladen.



B. FORBEREDELSE AF ELEKTROLYTTEN

Tag elektrolytbeholderen ud af vinylposen. Tag strimmelhættetikket af beholderen, som senere skal bruges som batteristik.



Bemærk: De forseglede områder må ikke skrælles eller gennembøres.

C. PROCEDURE FOR PÅFYLDNING AF SYRE PÅ BATTERIET

Placer elektrolytbeholderen på hovedet med de seks forseglede områder på linje med de seks påfyldningsporte på batteriet.

Tryk beholderen kraftigt nok ned for at bryde forseglingen.

Der skal komme luftbobler op fra portene.



Bemærk: Vip ikke beholderen, da elektrolytstrømmen kan blive afbrudt.

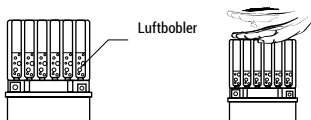
D. KONTROL AF ELEKTROLYTSTRØMMEN

Sørg for, at der kommer luftbobler op som beskrevet i punkt 3 ovenfor. Efterlad beholderen i denne tilstand i 20 minutter eller længere.

Bemærk: Hvis der ikke kommer luftbobler op fra påfyldningsportene, skal du banke på bunden af beholderen to eller tre gange.

Fjern aldrig beholderen fra batteriet.

Skær aldrig i samlingerne med en tang eller lignende.



E. UDTRÆKNING AF BEHOLDEREN

Sørg for, at al elektrolytten er løbet ud.

Bank på bunden på samme måde som i trin 4, hvis der er elektrolyt tilbage i beholderen.

Træk nu forsigtigt beholderen ud af batteriet.

F. FORSEGLING AF BATTERIET

Sæt strimmelhættestikket ind i påfyldningsportene.

Sørg for, at strimlen er på samme niveau som toppen af batteriet.

Opfyldningen er nu afsluttet.

Fjern aldrig hættterne, og tilsæt ikke vand eller elektrolyt



VIGTIG INFORMATION

(A) Dette batteri er fuldt opladet og forsejlet før første brug og har en udluftningsventil. Det indeholder ikke-flydende elektrolyt, og enhver gas, der produceres under brug, absorberes fuldt ud i batteriet, hvilket sikrer, at dette batteri er helt vedligeholdelsesfrit.

(B) Da dette batteri blev aktiveret før montering, er det vigtigt, at batteriet står oprejst i mindst 60 minutter, før det monteres i køretøjet. Det gør det muligt for elektrolytten at trænge ind i de indre materialer.

(C) Forseglingsproppen må under ingen omstændigheder fjernes.

(D) Udluftningsventilens åbning må ikke være blokeret.

MONTERING

(A) For at optimere batteriets levetid og effekt anbefales en første opladning. (se afsnittet «Opladning»)

(B) Monter altid i overensstemmelse med bilproducentens anvisninger.

(C) Plus- og minuspolerne skal forbindes til de korrekte terminaler.

OPLADNING

(A) Overskrid aldrig en ladestrøm på mere end 50 % af batteriets kapacitet. For hurtig opladning eller overopladning kan forårsage skader.

(B) Hvis batteriet bliver varmt at røre ved, skal du afbryde opladningen og lade det køle af, før du oplader det igen.

(C) Tag altid batteriet ud af bilen før opladning.

(D) Oplad batteriet med en motorcykelbatterioplader, der passer til denne størrelse/type batteri, med en udgangsstrøm på 1/10 af batteriets nominelle kapacitet.

(E) Lad batteriet hvile i en eller to timer efter opladning, før du kontrollerer spændingen. Hvis spændingen er mindre end 12,8 volt, er det nødvendigt med en ekstra opladning.

VEDLIGEHOLDELSE

(A) Da dette batteri er fuldt forsejlet og aktiveret fra fabrikken, er der ingen vedligeholdelse i form af påfyldning af væskenniveauer.

Det er grunden til, at man aldrig må forsøge at åbne dette batteri.

(B) Hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, skal du kontrollere spændingen og oplade det som beskrevet i afsnittet «Opladning».

(C) Da noget af det monterede udstyr trækker strøm, selv når køretøjet ikke bruges, kan batteriet have brug for en opladning, selv efter en relativt kort periode med inaktivitet.

(D) Hold forbindelsespolerne rene og forsvarligt fastgjorte.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία. Η BS BATTERY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συστήνουμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.



Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.



Κίνδυνος έκρηξης: Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.



Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:

- Αποφύγετε την προκλήση σπινθίρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.

- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.



Κίνδυνος Διάβρωσης:

Το υγρό μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:

- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.



Πρώτες Βοήθειες:

ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύντε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις αισθήσεις σας, κατανάλωστε αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.



Προειδοποίηση:

- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.

- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.



Εναπόθεση:

- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.

- Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά.

- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

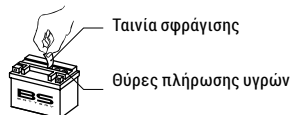
Always remove the battery from the vehicle.

Make sure the electrolyte is as specified for your battery.

Α. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αφήστε την μπαταρία να σταθεί σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Αφαιρέστε την ταινία σφράγισης.



Β. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Βγάλτε το δοχείο ηλεκτρολύτη. Αφαιρέστε το ελαστικό καπάκι από το δοχείο και το οποίο θα χρησιμοποιήσετε αργότερα για να σφραγίσετε την μπαταρία.

Σημείωση: Μην ξύνετε ή τρυπάτε τις σφραγισμένες περιοχές του δοχείου.



Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ - ΟΞΕΩΝ

Τοποθετήστε το δοχείο ηλεκτρολύτων ανάποδα με τις 6 σφραγισμένες περιοχές να είναι στην ίδια ευθεία και θέση με τις 6 θύρες πλήρωσης υγρών της μπαταρίας. Πιέστε το δοχείο αρκετά δυνατά για να σπάσετε τις σφραγίδες. Φυσαλίδες αέρα πρέπει πλέον να ανεβαίνουν από τις θύρες.

Σημείωση: Μην γέρνετε το δοχείο καθώς η ροή του ηλεκτρολύτη μπορεί να διακοπεί.

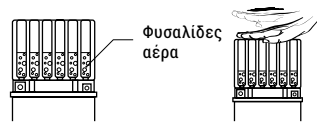


Δ. ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Βεβαιωθείτε ότι οι φυσαλίδες αέρα ανεβαίνουν όπως βλέπετε στο διπλανό σκίτσο.

Αφήστε το δοχείο σε αυτή την κατάσταση για 20 λεπτά ή περισσότερο.

Σημείωση: Εάν δεν δείτε φυσαλίδες αέρα από τις θύρες πλήρωσης, χτυπήστε το κάτω μέρος του δοχείου δύο ή τρεις φορές. Μην αφαιρείτε ποτέ το δοχείο από την μπαταρία. Ποτέ μην κόβετε τις αρθρώσεις με βελόνες ή παρόμοια μέσα.



Ε. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Be certain that all the electrolyte has flowed out.

Tap the bottom in the same way as step 4 if there is any electrolyte left in the container.

Now pull the container gently out of the battery.

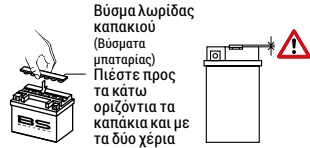
ΣΤ. ΣΦΡΑΓΙΣΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προσαρμόστε το πλαστικό κάλυμμα στην σφικτά στις θύρες πλήρωσης. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το επάνω μέρος της μπαταρίας.

Το γέμισμα της μπαταρίας ολοκληρώθηκε.

Μην αφαιρείτε ποτέ τα καπάκια και σε καμία περίπτωση

δεν προσθέτετε νερό ή ηλεκτρολύτη.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(Α) Αυτή η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και σφραγισμένη πριν από την πρώτη χρήση, έχοντας ενσωματωμένη βαλβίδα εξαερισμού. Περιέχει ηλεκτρολύτη και κάθε αέριο που παράγεται κατά τη χρήση απορροφάται πλήρως μέσα στην μπαταρία, εξασφαλίζοντας έτσι ότι η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση.

(Β) Καθώς αυτή η μπαταρία ενεργοποιήθηκε πριν από την εγκατάστασή της, είναι σημαντικό να στέκεται όρθια τουλάχιστον για 60 λεπτά πριν από την τοποθέτησή της στο όχημα. Αυτό επιτρέπει στον ηλεκτρολύτη να διεισδύει στα εσωτερικά υλικά της.

(Γ) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αφαιρεθεί το πλαστικό πάμα σφράγισης.

(Δ) Το άνοιγμα της βαλβίδας εξαερισμού δεν πρέπει να εμποδίζεται.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

(Α) Προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής και η ισχύς της μπαταρίας, συνιστάται ιδιαίτερα μια αρχική φόρτιση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Φόρτιση")

(Β) Να προσαρμόζετε την μπαταρία πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

(Γ) Ο θετικός και αρνητικός πόλος πρέπει να συνδεθούν με τα σωστά με τα τερματικά τους.

ΦΟΡΤΙΣΗ

(Α) Μην υπερβαίνετε ποτέ ρεύμα φόρτισης μεγαλύτερο από το 50% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Η πάρα πολύ γρήγορη φόρτιση ή η υπερφόρτιση μπορεί να προκαλούν ζημιές.

(Β) Εάν η μπαταρία ζεσταθεί, σταματήστε τη φόρτιση και αφήστε την να κρυώσει πριν επαναφορτιστεί.

(Γ) Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το όχημα πριν από τη φόρτιση.

(Δ) Φορτίστε την μπαταρία με φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας που ταιριάζει σε αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ρεύμα εξόδου ίσο με το 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.

(Ε) Αφήστε την μπαταρία να «ξεκουραστεί» για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση και πριν ελέγξετε την τάση. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 volts, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(Α) Δεδομένου ότι αυτή η μπαταρία είναι πλήρως σφραγισμένη και ενεργοποιείται στο εργοστάσιο, δεν υπάρχει συντήρηση μέσω της συμπλήρωσης των επιπέδων υγρών. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο δεν πρέπει ποτέ να προσπαθήσετε να ανοίξετε αυτήν την μπαταρία.

(Β) Εάν αυτή η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε την τάση και επαναφορτίστε την.

(Γ) Δεδομένου ότι οποιοσδήποτε τοποθετημένος εξοπλισμός αντίλει ρεύμα ακόμα και όταν το όχημα δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία μπορεί να απαιτεί φόρτιση ακόμη και μετά από σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα αδράνειας.

(Δ) Διατηρείτε τους πόλους σύνδεσης καθαρούς και στερεωμένους με ασφάλεια.

HOIATUS



Enne aku kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

Kaubamärki ei saa pidada vastutavaks aku ebaõige paigaldamise ja/või väärkasutuse tagajärgede eest teie sõidukis. Kui teil tekib mõni probleem või kahtlus, soovime teie turvalisuse huvides pöörduda professionaali poole.



Tehases aktiveeritud ja suletud hooldusvabade akude ohutuks kasutamiseks tuleb järgida juhiseid.



Kandke kaitseprille.



Hoidke lapsed happest ja akudest eemal.



Plahvatusoht: Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik paukgaas.



Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud:

- Vältige kaablite ja elektriseadmetega tegelemisel sädemete tekitamist ning hoiduge elektrostaatilistest laengutest.

- Vältige lühiseid.



Söövitamisohu:

- Akuhape on väga söövitav:

- Kandke kaitsekindaid ja -prille.



Esmaabi:

- Hoidke silmad lahti ja loputage neid vähemalt 15 minutit puhta veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.

- NAHK > Pühkige hape kiiresti, kuid õrnalt nahalt ära. Eemaldage kõik saastunud riided ja jalanõud ning peske kahjustatud piirkonda vähemalt 15 minutit põhjalikult seebi ja veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.

- ALLANEELAMINE > Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage suud veega ja kui olete teadvusel, jooge suure koguses vett või piima. Pöörduge viivitamatult arsti poole.



Hoiatusmärkus:

- Ärge jätke akusid ilma kaitseta otsese päevavalguse kätte.

- Tühjenenud akud võivad jääda, seetõttu tuleb need hoida kohas., kus temperatuur ei lange alla 0 °C



Kõrvaldamine:

- Viige vanad akud nõuetekohasesse kogumispunkti.

- Transpordi ajal tuleb järgida 1. osas loetletud juhiseid.

- Ärge visake vanu akusid olmejäätmete prügikasti.

ELEKTROLÜÜDI LISAMINE

ETTEVAATUSABINÕUD

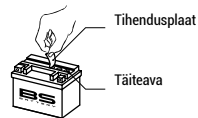
Eemaldage aku alati sõidukist.

Veenduge, et elektrolüüt vastab teie aku spetsifikatsioonile.

A. AKU ETTEVALMISTAMINE

Laske akul seista tasasel pinnal.

Eemaldage tihendusplaat.



B. ELEKTROLÜÜDI ETTEVALMISTAMINE

Võtke elektrolüüdimahuti vinüülkorkist välja. Eemaldage mahutilt ribakork, mida kasutatakse hiljem aku korgina.



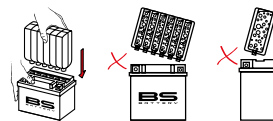
Märkus: ärge koorige ega läbistage suletud alasid.

C. AKU HAPPEGA TÄITMISE PROTSEDUUR

Asetage elektrolüüdimahuti tagurpidi nii, et 6 suletud ala oleks kohakuti aku 6 täiteavaga.

Vajutage mahuti piisavalt tugevalt alla nii, et kaitsekatted puruneksid.

Avadest peaksid õhummullid üles liikuma.



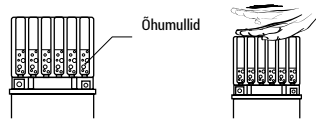
Märkus: Ärge kallutage mahutit, kuna see võib katkestada elektrolüüdi voolamise.

D. ELEKTROLÜÜDI VOOLAMISE KONTROLLIMINE

Veenduge, et õhumullid liiguvad üles, nagu on märgitud eespool punktis 3. Jätke mahuti 20 minutiks või kauemaks sellisesse olekusse.

Märkus: Kui täiteavadest õhumulle ei tule, koputage kaks või kolm korda vastu mahuti põhja.

Ärge mahutit mitte mingil juhul akult eemaldage.
Ärge kunagi löigake liitekohti tangide vms-ga.

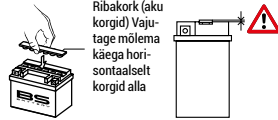


E. MAHUTI VÄLJAVÕTMINE

Veenduge, et kogu elektrolüüt on välja voolanud.
Kui mahutisse on jäänud elektrolüüti, koputage vastu mahuti põhja, nagu 4. punktis.
Nüüd tõmmake mahuti ettevaatlikult akust välja.

F. AKU SULGEMINE

Paigaldage ribakork tihedalt täiteaukudesse.
Veenduge, et riba on aku pealispinnaga ühetasasel.
Täitmine on nüüd lõpule viidud.
Ärge eemaldage korki, ärge lisage vett ega elektrolüüti



OLULINE TEAVE

- (A) See aku on enne esimest kasutamist täielikult laetud ja suletud ning sisaldab tuulutusklappi. Aku sisaldab mittevoolavat elektrolüüti ja kõik kasutamisel tekkivad gaasid imenduvad täielikult akus, mistõttu on aku täiesti hooldusvaba.
- (B) Kuna see aku aktiveeriti enne paigaldamist, on oluline, et aku oleks enne sõidukile paigaldamist vähemalt 60 minutit püstises asendis. See võimaldab elektrolüüdil tungida sisematerjalidesse.
- (C) Tihenduskorki ei tohi mingil juhul eemaldada.
- (D) Ventilatsiooniklapi ava ei tohi olla takistatud.

PAIGALDAMINE

- (A) Aku eluea ja võimsuse optimeerimiseks on tungivalt soovitatav aku alguses laadida. (vt jaotist „Laadimine“)
- (B) Paigaldage aku alati vastavalt sõiduki tootja juhistelet.
- (C) Positiivsed ja negatiivsed klemmid peavad olema ühendatud õigete klemmidega.

LAADIMINE

- (A) Aku laadimisvool ei tohi kunagi ületada 50% aku mahutavusest. Liiga kiire laadimine või ülelaadimine võib põhjustada kahjustusi.
- (B) Kui aku muutub puudutamisel kuumaks, lõpetage laadimine ja laske akul enne uuesti laadimist jahtuda.
- (C) Enne laadimist eemaldage aku alati sõidukist.
- (D) Laadige akut mootorratta akulaadijaga, mis sobib selle suurusega / seda tüüpi aku jaoks ja mille väljundvool on 1/10 aku nimivõimsusest.
- (E) Laske akul pärast laadimist ja enne pinget kontrollimist 1 või 2 tundi rahulikult olla. Kui pinget on väiksem kui 12,8 volti, on vaja täiendavalt laadida.

HOOLDUS

- (A) Kuna see aku on tehases täielikult suletud ja aktiveeritud, pole hooldustöid vedelikutaseme täiendamise mõistes vaja teha. See on ka põhjus, miks antud akut ei tohi mitte mingil juhul üritada avada.
- (B) Kui antud akut ei ole üsna pikka aega kasutatud, kontrollige pinget ja laadige akut vastavalt vajadusele ja jaotises „Laadimine“ kirjeldatule.
- (C) Kuna mõned paigaldatud seadmed tarbivad voolu ka siis, kui sõidukit ei kasutata, võib aku vajada laadimist ka pärast suhteliselt lühiajalist seisakut.
- (D) Hoidke klemmpostid puhtad ja kindlalt kinnitatud.

VAROITUS

Lue ohjeet huolellisesti ennen akun käyttöä.

Brändiä ei voida pitää vastuullisena akun väärän asennuksen ja/tai väärinkäytön seurauksista ajoneuvossasi. Jos sinulla on ongelmia tai epäilyksiä, suosittelemme turvallisuutesi vuoksi ottamaan yhteyttä ammattilaiseen.



Noudata ohjeita tehtaalla aktivoitujen ja suljettujen huoltovapaiden akkujen turvallisen käytön varmistamiseksi.



Käytä silmäsuojaimia.



Pida lapset poissa happojen ja akkujen läheisyydestä.



Räjähdysvaara: Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähtävä vety-happi-kaasuseos.



Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä:

- Vältä kipinöiden aiheuttamista, kun käsittelet kaapeleita ja sähkölaitteita, ja varo sähköstaattisia purkauksia.

- Vältä oikosulkuja.



Syövyttävä vaara:

- Akkuhappo on erittäin syövyttävää:

- Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojaimia.



Ensiapu:

- SILMÄT > Pida silmät auki ja huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Hakeudu viipymättä lääkäriin.

- IHO > Pyyhi happo nopeasti mutta hellävaraisesti iholta. Riisu saastuneet vaatteet tai jalkineet ja pese saastunut alue huolellisesti saippualla ja vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Hakeudu viipymättä lääkäriin.

- NIELTYNÄ > Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä, ja jos henkilö on tajuissaan, juota runsaasti vettä tai maitoa. Hakeudu viipymättä lääkäriin.



Varoitus:

- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle ilman suojausta.

- Purkautuneet akut voivat jäätyä, joten ne on säilytettävä pakkaselta suojatussa tilassa



Hävittäminen:

- Vie vanhat akut asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

- Osassa 1 luetteluja ohjeita on noudatettava kuljetuksen aikana.

- Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja kotitalousjätteiden mukana.

ELEKTROLYYTIN LISÄÄMINEN**VAROITIMENPITEET**

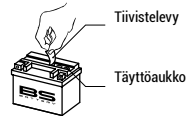
Poista akku aina ajoneuvosta.

Varmista, että elektrolyytti on määritelty akullesi.

A. AKUN VALMISTELU

Anna akun seistä tasaisella pinnalla.

Poista tiivistelevy.

**B. ELEKTROLYYTIN VALMISTELU**

Ota elektrolyyttisäiliö pois vinyyli-pussista. Irrota säiliöstä nauhakorkkitulppa, jota käytetään myöhemmin akun tulppana.



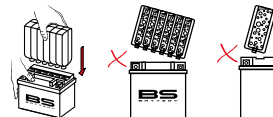
Huomautus: Älä kuori tai puhkaise suljettuja alueita.

C. MENETTELY AKUN TÄYTTÄMISEKSI HAPOLLA

Aseta elektrolyyttisäiliö ylösalaisin siten, että 6 suljettua aluetta ovat linjassa akun 6 täyttöaukon kanssa.

Työnnä säiliötä tarpeeksi voimakkaasti alaspäin rikkoaksesi sinetit.

Ilmakuuplia pitäisi nousta ylös aukoista.



Huomautus: Älä kallista säiliötä, sillä elektrolyytin virtaus voi keskeytyä.

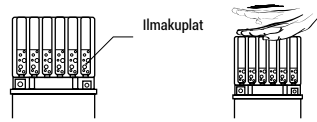
D. ELEKTROLYYTIN VIRTAKUKSEN TARKISTAMINEN

Varmista, että ilmakuplia nousee ylös, kuten edellä olevassa kohdassa 3 on mainittu. Jätä säiliö tähän tilaan vähintään 20 minuutiksi.

Huomautus: Jos täyttöaukoista ei nouse ilmakuplia, napauta säiliön pohjaa kaksi tai kolme kertaa.

Älä koskaan poista säiliötä akusta.

Älä koskaan leikkaa liitoksia pihdeillä tai vastaavilla.



E. SÄILIÖN VETÄMINEN ULOS

Varmista, että kaikki elektrolyytti on valunut ulos.

Napauta pohjaa samalla tavalla kuin vaiheessa 4, jos säiliöön on jäänyt elektrolyyttiä.

Vedä nyt säiliö varovasti ulos akusta.

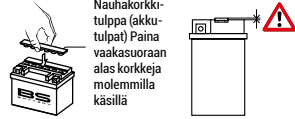
F. AKUN TIIVISTÄMINEN

Asenna nauhakorkkitulppa tiiviisti täyttöaukoihin.

Varmista, että nauha on samalla tasolla kuin akun yläosa.

Täyttö on nyt valmis.

Älä koskaan poista korkkeja, äläkä lisää vettä tai elektrolyyttiä



TÄRKEÄÄ TIETOA

(A) Tämä akku on täyteen ladattu ja suljettu ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja siinä on ilmanpoistiventtiili. Se sisältää kellumatonta elektrolyyttiä ja käytön aikana syntyvä kaasu imeytyy täysin akun sisään, mikä varmistaa, että tämä akku on täysin huoltovapaa.

(B) Koska tämä akku aktivoitiin ennen asennusta, on tärkeää, että akku seisoo pystyasennossa vähintään 60 minuuttia ennen asennusta ajoneuvoon. Tämä mahdollistaa elektrolyytin tunkeutumisen sisäisiin materiaaleihin.

(C) Tiivistetäyttöä ei saa missään tapauksessa poistaa.

(D) Ilmanpoistiventtiilin aukkoa ei saa tukkia.

ASENNUS

(A) Jotta akun käyttöikä ja teho optimoitaisiin, alkulataus on erittäin suositeltavaa. (katso kohta "Lataaminen")

(B) Asenna aina ajoneuvovalmistajan ohjeiden mukaisesti.

(C) Positiiviset ja negatiiviset navat on kytkettävä oikeisiin napoihin.

LATAAMINEN

(A) Älä koskaan ylitä latausvirtaa, joka on yli 50 % akun kapasiteetista. Liian nopea lataaminen tai ylilataaminen voi aiheuttaa vaurioita.

(B) Jos akku tuntuu kuumalta kosketettaessa, lopeta lataus ja anna sen jäähtyä ennen uudelleen lataamista.

(C) Poista akku aina ajoneuvosta ennen lataamista.

(D) Lataa akku moottoripyörän akkulaturilla, joka sopii tämän kokoiselle/tyyppiselle akulle ja jonka lähtövirta on 1/10 akun nimelliskapasiteetista.

(E) Anna akun tasaantua 1–2 tuntia latauksen jälkeen ja ennen jännitteen tarkistamista. Jos jännite on alle 12,8 voltia, lisälataus on tarpeen.

KUNNOSSAPITO

(A) Koska tämä akku on täysin suljettu ja aktivoitu tehtaalla, sitä ei tarvitse huoltaa nestetasojen täytön osalta.

Tästä syystä akkua ei saa koskaan yrittää avata.

(B) Jos tätä akkua ei ole käytetty pitkään aikaan, tarkista jännite ja lataa tarvittaessa kohdan "Lataaminen" mukaisesti.

(C) Koska jotkin asennetut laitteet kuluttavat virtaa, vaikka ajoneuvoa ei käytetä, akku saattaa vaatia latausta jopa suhteellisen lyhyen käyttämättömyyden jälkeen.

(D) Pidä kytkentänavat puhtaina ja tiukasti kiinnitettyinä.

FIGYELMEZTETÉS



Kérjük, az akkumulátor használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

A márka nem tehető felelőssé az akkumulátor nem megfelelő beszerelésének és/vagy helytelen használatának következményeiért a járművében. Ha bármilyen problémája vagy kétsége merül fel, az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy forduljon szakemberhez.



A biztonságos használat érdekében be kell tartani az utasításokat.



Viseljen szemvédőt.



Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.



Robbanásveszély: Az akkumulátorok töltésekor robbanásveszélyes oxihidrogéngáz-keverék keletkezik.



Tűz, szikra, nyílt láng használata és dohányzás tilos:

- Kerülje a szikrák keletkezését, amikor kábelekkel és elektromos berendezésekkel foglalkozik, és vigyázzon az elektrosztatikus kisülésekkel.

- Kerülje a rövidzárlatokat.



Robbanásveszély:

- Az akkumulátorsav erősen maró hatású

- Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt.



Elsősegélynyújtás:

- SZEMEK > Azonnal tartsa nyitva a szemét, és azonnal öblítse ki tiszta vízzel legalább 15 percig. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- BŐR > Gyorsan, de óvatosan törölje le a savat a bőrről. Vegye le a szennyezett ruházatot vagy lábbelit, és az érintett területet legalább 15 percig alaposan mossa le szappannal és vízzel. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- LENYELES ESETÉN > Ne idézzen elő hányást. Öblítse ki a száját vízzel, és ha tudatánál van, igyon bőségesen vizet vagy tejet. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



Figyelmeztetés:

- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen napfénynek védelem nélkül.

- A lemerült akkumulátorok megfagyhatnak, ezért fagymentes helyen kell tárolni.



Eltávolítás:

- Vigye el a régi akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre.

- A szállítás során be kell tartani az 1. részben felsorolt utasításokat.

- Soha ne dobja a régi akkumulátorokat a háztartási hulladékgyűjtőbe.

HOGYAN KELL HOZZÁADNI AZ ELEKTROLITOT

ÓVINTÉZKEDÉSEK

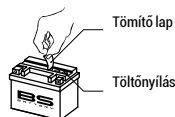
Mindig vegye ki az akkumulátort a járműből.

Győződjön meg róla, hogy az elektrolit az akkumulátorra előírtaknak megfelelő-e.

A. AZ AKKUMULÁTOR ELŐKÉSZÍTÉSE

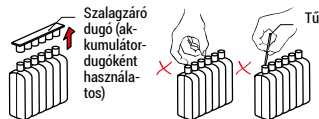
Hagyja az akkumulátort vízszintes felületen állni.

Távolítsa el a töltőlemezt.



B. AZ ELEKTROLIT ELKÉSZÍTÉSE

Vegye ki az elektrolittartályt a műanyag zacskóból. Távolítsa el a tartályról a szalagkupak dugóját, amelyet később az akkumulátor dugójaként fog használni.



Megjegyzés: A lezárt területeket nem szabad lehúzni vagy kilyukasztani.

C. AZ AKKUMULÁTOR SAVVAL TÖRTÉNŐ FELTÖLTÉSE

Helyezze az elektrolittartályt fejfelé lefelé úgy, hogy a 6 lezárt terület egy vonalban legyen az akkumulátor 6 töltőnyílásával.

Nyomja le a tartályt elég erősen ahhoz, hogy a tömitések felszakadjanak.

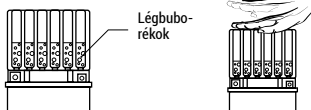
A nyílásokból légbuborékoknak kell feljönniük.



Megjegyzés: Ne döntse meg a tartályt, mert az elektrolit áramlása megszakadhat.

D. AZ ELEKTROLIT ÁRAMLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

Győződjön meg róla, hogy a fenti 3. lépésben leírtak szerint légbuborékok jönnek fel. Hagyja a tartályt ebben az állapotban legalább 20 percig.



Megjegyzés: Ha a töltőnyílásokból nem jönnek fel légbuborékok, kopogtassa meg a tartályt alját két-három alkalommal.

Soha ne vegye ki a tartályt az akkumulátorból.

Soha ne vágja el az illesztéseket csipesszel vagy hasonló eszközökkel.

E. A TARTÁLY KIHÚZÁSA

Győződjön meg róla, hogy az összes elektrolit kiáramlott. A 4. lépéshez hasonlóan kopogtassa meg az alját, hogy ellenőrizze, maradt-e még elektrolit a tartályban. Most óvatosan húzza ki a tartályt az akkumulátorból.

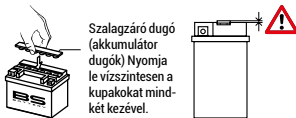
F. AZ AKKUMULÁTOR LEZÁRÁSA

Illesse szorosan a szalagzáró dugót a töltőnyílásokba.

Győződjön meg róla, hogy a szalag az akkumulátor tetejével azonos magasságban van.

A feltöltés most már befejeződött.

Soha ne távolítsa el a kupakokat, ne adjon hozzá vizet vagy elektrolitot.



FONTOS INFORMÁCIÓK

- (A) Ez az akkumulátor az első használat előtt teljesen feltöltött és lezár, szellőzőszelepet tartalmazó akkumulátor. Nem lebegő elektrolitot tartalmaz, és a használat során keletkező gázok teljesen elnyelődnek az akkumulátorban, így biztosítva, hogy ez az akkumulátor teljesen gondozásmentes legyen.
- (B) Mivel ezt az akkumulátort a beszerelés előtt aktiválták, elengedhetetlen, hogy az akkumulátor a járműbe történő beszerelés előtt legalább 60 percig függőlegesen álljon. Ez lehetővé teszi, hogy az elektrolit beszivárogjon a belső anyagokba.
- (C) A töltődugót semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani.
- (D) A szellőzőszelep nyílása nem lehet elzárva.

BEILLESZTÉS

- (A) Az akkumulátor élettartamának és teljesítményének optimalizálása érdekében erősen ajánlott egy kezdeti feltöltés. (lásd a "Töltés" részt)
- (B) Mindig a jármű gyártójának utasításai szerint szerelje fel.
- (C) A pozitív és negatív csatlakozókat a megfelelő csatlakozókhoz kell csatlakoztatni.

FELTÖLTÉS

- (A) Soha ne lépje túl az akkumulátor kapacitásának 50%-ánál nagyobb töltőáramot. A túl gyors töltés vagy a túltöltés károkat okozhat.
- (B) Ha az akkumulátor érintésre forróvá válik, állítsa le a töltést, és újratöltés előtt hagyja lehűlni.
- (C) Töltés előtt mindig vegye ki az akkumulátort a járműből.
- (D) Töltse az akkumulátort egy olyan motorkerékpáros akkumulátortöltővel, amely alkalmas az adott méretű/típusú akkumulátorhoz, az akkumulátor névleges kapacitásának 1/10-ed részének megfelelő kimeneti árammal.
- (E) A töltés után és a feszültség ellenőrzése előtt hagyja az akkumulátort 1-2 órán át nyugodni. Ha a feszültség kevesebb, mint 12,8 volt, további töltés szükséges.

KARBANTARTÁS

- (A) Mivel ez az akkumulátor gyárilag teljesen le van zárva és aktiválva, nincs szükség karbantartásra a folyadékszintek feltöltésével. Ez az oka annak, hogy soha nem szabad megpróbálni kinyitni ezt az akkumulátort.
- (B) Ha ezt az akkumulátort hosszabb ideig nem használták, ellenőrizze a feszültséget, és töltsse fel a szükséges és a "Töltés" szakaszban leírt módon.
- (C) Mivel egyes felszerelt berendezések akkor is áramot vesznek fel, amikor a járművet nem használják, az akkumulátornak viszonylag rövid ideig tartó használaton kívüli állapot után is szüksége lehet töltésre.
- (D) Tartsa tisztán és biztonságosan rögzítve a csatlakozó pólusokat.

ĮSPĖJIMAS



Prieš naudodami akumuliatorių atidžiai perskaitykite instrukcijas.

Prekės ženklas negali būti laikomas atsakingu už netinkamo akumulatoriaus sumontavimo ir (arba) netinkamo naudojimo jūsų transporto priemonėje pasekmes. Jei kyla kokių nors problemų ar abejonų, jūsų saugumo sumetimais rekomenduojame kreiptis į specialistą.



Norint saugiai naudoti gamykloje aktyvuotus ir sandariai uždarytus be priežiūros nereikalaujančius akumuliatorius, būtina laikytis instrukcijų.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Saugokite vaikus nuo rūgšties ir akumuliatorių.



Sprogimo pavojus: Įkraunant akumuliatorius susidaro labai sprogus deguonies ir vandenilio dujų mišinys.



Draudžiama naudoti ugnį, kibirkštis, atvirą šviesą ir rūkyti:

- Dirbdami su kabeliais ir elektros įranga venkite kibirkščiavimo ir saugokitės elektrostatiinių išlydių.
- Venkite trumpųjų jungimų.



Korozijos pavojus:

- Akumulatoriaus rūgštis yra labai esdinanti;
- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akių apsaugos priemones.



Pirmoji pagalba:

AKYS > Nedelsiant palaikykite akis atviras ir bent 15 minučių plaukite paprastu vandeniu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

ODA > Greitai, bet švelniai nuvalykite rūgštį nuo odos. Nusivilkite užterštus drabužius ar avalynę ir kruopščiai plaukite pažeistą vietą vandeniu su muilu mažiausiai 15 minučių. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

RIJIMAS > Neskatinti vėmimo. Išskalaukite burną vandeniu ir, jei esate sąmoningas, liepkite gerti daug vandens arba pieno. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Įspėjimas:

- Nelaikykite akumuliatorių tiesioginėje dienos šviesoje be apsaugos.
- Išsikrovę akumuliatoriai gali užšalti, todėl jie turi būti laikomi vietoje, kurioje nėra šalčio

Šalinimas:

- Senus akumuliatorius nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.
- Gabenant būtina laikytis 1 dalyje išvardytų nurodymų.
- Niekada nemeskite senų baterijų į buitinių atliekų konteinerį.



KAIP ĮPILTI ELEKTROLITO

ATSARGUMO PRIEMONĖS

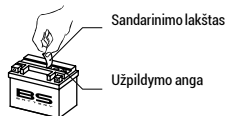
Visada išimkite akumuliatorių iš transporto priemonės.

Įsitikinkite, kad elektrolitas yra toks, koks nurodytas jūsų akumuliatoriui.

A. BATERIJOS PARUOŠIMAS

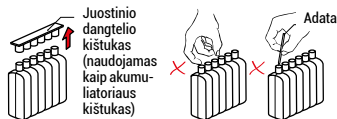
Leiskite akumuliatoriui stovėti ant lygaus paviršiaus.

Nuimkite sandarinimo lakštą.



B. ELEKTROLITO PARUOŠIMAS

Išimkite elektrolito talpyklą iš vinilinio maišelio. Nuo talpyklos nuimkite juostelės dangtelio kamštį, kuris vėliau bus naudojamas kaip akumulatoriaus kištukas.



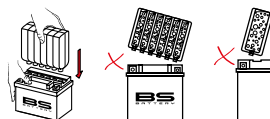
Pastaba: Nelupkite ir nepradurkite užklijuotų vietų.

C. AKUMULATORIAUS UŽPILDYMO RŪGŠTIMI PROCEDŪRA

Padėkite elektrolito talpyklą apverstą aukštyn kojomis, kad 6 sandarinimo vietos būtų vienoje linijoje su 6 akumulatoriaus pripildymo angomis.

Stipriai paspauskite talpyklą žemyn, kad būtų pažeisti sandarikliai.

Iš angų turėtų kilti oro burbuliukų.



Pastaba: Neapverskite talpyklos, nes gali nutrūkti elektrolito tekėjimas.

D. ELEKTROLITO SRAUTO TIKRINIMAS

Įsitinkinkite, kad kyla oro burbuliukai, kaip nurodyta 3 langelyje. Palikite talpyklą tokioje būsenoje 20 minučių ar ilgiau.

Pastaba: Jei iš pripildymo angų nesklinda oro burbuliukai, du ar tris kartus bakstelėkite į talpyklos dugną.
Niekada neišimkite talpyklos iš akumulatoriaus.
Niekada nepaustykite sujungimų žnyplėmis ar panašiais įrankiais.

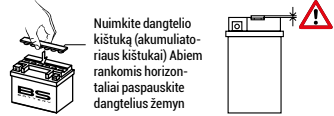


E. KONTEINERIO IŠTRAUKIMAS

Įsitinkinkite, kad išbėgo visas elektrolitas. Jei inde liko elektrolito, bakstelėkite dugną taip pat, kaip ir 4 veiksmo. Dabar atsargiai ištraukite talpyklą iš akumulatoriaus.

F. AKUMULATORIAUS SANDARINIMAS

Sandariai įstatykite juostinio dangtelio kamštį į pripildymo angas.
Įsitinkinkite, kad juostelė yra tame pačiame lygyje kaip ir akumulatoriaus viršus.
Pripildymas baigtas.
Niekada nenuimkite dangtelių, nepilkite vandens ar elektrolito



SVARBI INFORMACIJA

- (A) Šis akumulatorius yra visiškai įkrautas ir užplombuotas prieš pirmą kartą naudojant, integruojant ventiliacijos vožtuvą. Akumulatoriuje yra neplaukiojančio elektrolito, o visos naudojimo metu susidariusios dujos visiškai absorbuojamos akumulatoriuje, todėl šis akumulatorius visiškai nereikalauja priežiūros.
- (B) Kadangi šis akumulatorius buvo aktyvuotas prieš montuojant, prieš montuojant jį transporto priemonėje būtina, kad akumulatorius stovėtų vertikaliaje padėtyje mažiausiai 60 minučių. Taip elektrolitas prasiskverbia į vidines medžiagas.
- (C) Jokiu būdu negalima nuimti sandarinimo kamščio.
- (D) Ventiliacijos vožtuvo anga neturi būti užkimšta.

ĮRENGIMAS

- (A) Siekiant optimizuoti akumulatoriaus tarnavimo laiką ir galią, labai rekomenduojama jį iš pradžių įkrauti. (žr. skyrių Įkrovimas)
- (B) Visada montuokite pagal transporto priemonės gamintojo nurodymus.
- (C) Teigiami ir neigiami gnybtai turi būti prijungti prie tinkamų gnybtų.

ĮKROVIMAS

- (A) Niekada neviršykite didesnės nei 50 % akumulatoriaus talpos įkrovimo srovės. Per greitas įkrovimas arba per didelis įkrovimas gali sukelti žalą.
- (B) Jei akumulatorius tampa karštas liečiant, nutraukite įkrovimą ir leiskite jam atvėsti prieš įkraunant.
- (C) Prieš įkraudami akumuliatorių visada išimkite jį iš transporto priemonės.
- (D) Įkraukite akumuliatorių motociklų akumuliatorių įkrovikliu, tinkamu šio dydžio ir (arba) tipo akumuliatoriui, kurio išėjimo srovė yra 1/10 akumuliatoriaus vardinės talpos.
- (E) Po įkrovimo ir prieš tikrindami įtampą, leiskite akumuliatoriui nusistovėti 1 ar 2 valandas. Jei įtampa mažesnė nei 12,8 V, reikia papildomai įkrauti.

PRIEŽIŪRA

- (A) Kadangi šis akumulatorius yra visiškai užplombuotas ir aktyvuotas gamykloje, skysčio lygio papildyti nereikia. Dėl šios priežasties niekada nebandykite atidaryti šio akumulatoriaus.
- (B) Jei šis akumulatorius ilgą laiką nebuvo naudojamas, patikrinkite įtampą ir įkraukite jį, kaip aprašyta skyriuje Įkrovimas.
- (C) Kadangi kai kuri sumontuota įranga vartoja srovę net tada, kai transporto priemonė nenaudojama, akumuliatorių gali reikėti įkrauti net ir po palyginti trumpo nenaudojimo laikotarpio.
- (D) Prižiūrėkite, kad jungiamieji strypai būtų švarūs ir patikimai pritvirtinti.

BRĪDINĀJUMS



Pirms akumulatora lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu.

Zīmols neuzņemas nekādu atbildību par sekām, ja akumulators tika nepareizi uzstādīts transportlīdzeklī un/vai nepareizi lietots. Ja rodas problēmas vai neskaidrības, ieteicams sazināties ar speciālistu.



Lai rūpnīcā aktivizēta un hermētiski noslēgta akumulatora, kam nav nepieciešami uzturēšanas darbi, lietošana būtu droša, jāievēro rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.



Uzraugiet, lai bērni nevar piekļūt skābei un akumulatoram.



Sprādzienbīstamība: Akumulatoru uzlādes laikā izdalās īpaši sprādzienbīstams skābekļa un ūdeņraža gāzes maisījums



Ir aizliegta uguns, dzirksteles, atklāta gaisma un smēķēšana.

– Strādājot ar kabeljiem un elektroiekārtām, izvairieties no dzirksteļošanas un piesargieties no elektrostatiskās izlādes.

– Izvairieties no issavienojuma.



Korozijas apdraudējums

– Akumulatora skābe ir ļoti kodīga.

– Lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.



Pirmā palīdzība

– ACIS: turēt acis vaļā un nekavējoties vismaz 15 minūtes skalot ar tīru ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

– ĀDA: ātri, bet saudzīgi, noslaucīt skābi no ādas. Novilkt piesārņoto apģērbu vai apavus un vismaz 15 minūtes rūpīgi mazgāt skarto vietu ar ziepēm un ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

– Norijot: neizraisīt vemšanu. Izskalo muti ar ūdeni, un, ja cietušais ir pie samaņas, dzert lielu daudzumu ūdens vai piena. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.



Brīdinājums!

– Akumulatoru nedrīkst novietot tiešā dienas gaismā, ja tiem nav nodrošināta atbilstoša aizsardzība.

– Izlādēti akumulatori var sasalt, tāpēc tie jāuzglabā vietā, kur tie nevar tikt pakļauti sala iedarbībai.



Pb Pb

Utilizēšana

– Vecie akumulatori jānodod atbilstošam otrreizējās pārstrādes uzņēmumam.

– Transportēšanas laikā jāievēro 1. daļā minētie norādījumi.

– Nekādā gadījumā neizmetiet vecos akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem.

ELEKTROLĪTA IEPILDE

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

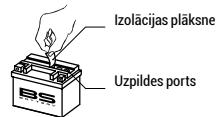
Vienmēr izņemiet akumulatoru no transportlīdzekļa.

Pārlicinieties, vai elektrolīta veids ir piemērots jūsu akumulatoram.

A. BATERIJAS SAGATAVOŠANA

Novietojiet akumulatoru uz līdzenas virsmas.

Noņemiet izolācijas plāksni.



B. ELEKTROLĪTA SAGATAVOŠANA

Izņemiet elektrolīta tvertni no vinila maisiņa. Noņemiet tvertnei aizbāzni, kas vēlāk tiks izmantots kā akumulatora aizbāzni.



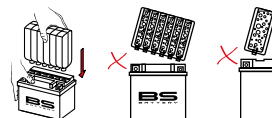
Piezīme. Nebojājiet un necaurduriet aizzīmogatās daļas.

C. SKĀBES IEPILDĪŠANA AKUMULATORĀ

Novietojiet elektrolīta tvertni ar apakšpusi uz augšu, tā, lai sešas aizzīmogatās daļas ir salāgotas ar akumulatora sešām uzpildes atverēm.

Pietiekami spēcīgi spiediet tvertni uz leju, lai salauztu plombas.

No atverēm vajadzētu izplūst gaisa burbuļiem.



Piezīme. Nesasveriet tvertni sānis, citādi elektrolīta plūsma var tikt pārtraukta.

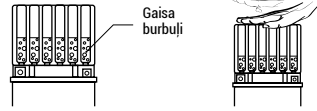
D. ELEKTROLĪTA PLŪSMAS PĀRBAUDE

Pārļiecinieties, vai ir redzami gaisa burbuļi, kā norādīts iepriekš 3. darbībā. Atstājiet tvertni šādā stāvoklī uz 20 minūtēm vai ilgāk.

Piezīme. Ja no uzpildes atverēm neizplūst gaisa burbuļi, divas vai trīs reizes uzsitiet pa tvertnes apakšu.

Nekādā gadījumā neizņemiet tvertni no akumulatora.

Nekādā gadījumā nepārgrieziest savienojumus ar knaiblēm vai līdzīgu instrumentu.



E. TVERTNES IZNĒMŠANA

Pārļiecinieties, vai ir iztecināts viss elektrolīts. Ja tvertnē ir vēl palicis elektrolīts, uzsitiet pa tvertnes apakšu, kā norādīts iepriekš 4. darbībā. Tagad piesardzīgi izņemiet tvertni no akumulatora.

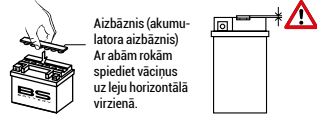
F. AKUMULATORA IZOLĒŠANA

Stingri uzlieciet aizbāžņus uzpildes portiem.

Pārļiecinieties, vai aizbāžņi ir novietoti vienā līmenī kā akumulatora augšdaļu.

Uzpilde ir pabeigta.

Nekādā gadījumā nenoņemiet aizbāžņus, neiepildiet ūdeni vai elektrolītu.



SVARĪGA INFORMĀCIJA

(A) Šis akumulators ir pilnībā uzlādēts un noslēgts pirms pirmās lietošanas reizes. Tas ir aprīkots ar ventilācijas vārstu. Tajā ir iepildīts elektrolīts, kas nenoplūst, un jebkādas gāzes, kas rodas lietošanas laikā, pilnībā uzsūcas akumulatorā, tādējādi nodrošinot, ka šim akumulatoram nav jāveic nekādi tehniskās apkopes darbi.

(B) Pirms uzstādīšanas šis akumulators tika aktivizēts, tāpēc pirms tā uzstādīšanas transportlīdzeklī, ir svarīgi to vismaz uz 60 minūtēm novietot vertikālā stāvoklī. Tādējādi elektrolīts iekļūs iekšējos materiālos.

(C) Nekādā gadījumā nedrīkst noņemt aizbāžņi.

(D) Ventilācijas vārsta atvēri nedrīkst aizsegt.

UZSTĀDĪŠANA

(A) Lai optimizētu akumulatora kalpošanas laiku un jaudu, ir īpaši ieteicams veikt sākotnējo uzlādi. (Skatīt sadaļu "Uzlāde".)

(B) Vienmēr uzstādiest saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja norādījumiem.

(C) Pozitīvais un negatīvais terminālis jāpievieno atbilstošiem termināļiem.

UZLĀDE

(A) Uzlādes strāva nekādā gadījumā nedrīkst būt lielāka par 50 % no akumulatora kapacitātes. Pārāk ātra uzlāde vai pārmērīga uzlāde var radīt bojājumus.

(B) Ja akumulators uzkarst, pārtrauciet uzlādi un pirms uzlādes atsākšanas uzgaidiet, līdz akumulators atdziest.

(C) Pirms uzlādes vienmēr izņemiet akumulatoru no transportlīdzekļa.

(D) Uzlādējiet akumulatoru ar motociklu akumulatoram paredzētu lādētāju, kas ir piemērots šī izmēra/veida akumulatoram. Izejas strāvai jābūt 1/10 no akumulatora nominālās jaudas.

(E) Pēc uzlādes un pirms sprieguma pārbaudes 1 vai 2 stundu uzgaidiet, lai akumulators nostabilizējas. Ja spriegums ir mazāks par 12,8 voltiem, akumulators ir vēl jāuzlādē.

TEHNISKĀ APKOPE

(A) Šis akumulators ir pilnībā hermētiski noslēgts un aktivizēts rūpnīcā, tādēļ papildu šķidrums nav jāiepilda.

So akumulatoru nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt atvērt.

(B) Ja akumulators ilgu laiku nav lietots, pārbaudiet spriegumu un uzlādējiet to, kā aprakstīts sadaļā "Uzlāde".

(C) Dažas uzstādītās iekārtas patērē strāvu pat tad, ja transportlīdzeklis netiek izmantots, tāpēc akumulatoru var būt nepieciešams uzlādēt pat pēc salīdzinoši neilga dīkstāves perioda.

(D) Uzraugiet, lai savienojumi vienmēr ir tīri un droši nostiprināti.

NO

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLDSFRITT BATTERI OG LADING AV MOTOR- SYKKELBATTERIER

ADVARSEL



Les instruksjonene nøye før du bruker batteriet.

Merket kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av feil installasjon og/eller feil bruk av batteriet i bilen. Hvis du har problemer eller er i tvil, anbefaler vi deg for sikkerhets skyld å kontakte en fagperson.



Instruksjonene må følges for sikker bruk av fabrikkaktiverte og forseglede, vedlikeholdsfrie batterier.



Bruk øyevern.



Hold barn borte fra syre og batterier.



Eksplisjonsfare: Ved lading av batterier oppstår det en svært eksplosiv blanding av knallgass og hydrogen.



Ild, gnister, bart lys og røyking er forbudt:

- Unngå å forårsake gnister når du arbeider med kabler og elektrisk utstyr, og vær obs på elektrostatiske utladninger.

- Unngå kortslutninger.



Fare for etsing:

- Batterisyre er svært etsende:

- Bruk vernehansker og øyevern.



Førstehjelp:

- ØYNE > Hold øynene åpne og skylt straks med rent vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

- HUD > Tørk syren raskt, men forsiktig fra huden. Ta av eventuelle forurensede klær eller fottøy, og vask det berørte området grundig med såpe og vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

- SVELGING > Fremkall ikke brekninger. Skylt munnen med vann, og hvis du er ved bevissthet, drikk rikelig med vann eller melk. Oppsøk lege umiddelbart.



Advarsel:

- Ikke utsett batteriene for direkte dagslys uten beskyttelse.

- Utladde batterier kan fryse, derfor må de oppbevares på et frostfritt sted.



Avhending:

- Lever gamle batterier til et egnet innsamlingssted.

- Instruksjonene som er oppført under del 1, må følges under transport.

- Kast aldri gamle batterier i husholdningsavfallet.

HVORDAN DU TILSETTER ELEKTROLYTTEN

FORHOLDSREGLER

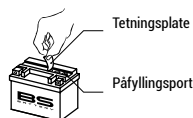
Ta alltid batteriet ut av kjøretøyet.

Kontroller at elektrolytten er i henhold til spesifikasjonene for batteriet.

A. KLARGJØRING AV BATTERIET

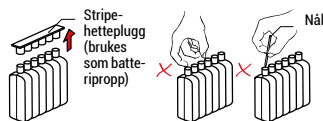
La batteriet stå på et plant underlag.

Fjern tetningsplaten.



B. KLARGJØRING AV ELEKTROLYTTEN

Ta elektrolyttbeholderen ut av vinylposen. Ta av stripehettepluggen fra beholderen, som skal brukes senere som batteripropp.



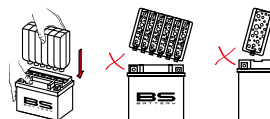
Merk: Ikke trekk av eller stikk hull på de forseglede områdene.

C. FREMGANGSMÅTE FOR Å FYLLE BATTERIET MED SYRE

Plasser elektrolyttbeholderen opp-ned med de 6 forseglede områdene på linje med de 6 påfyllingsportene på batteriet.

Trykk beholderen kraftig nok ned for å bryte forseglingene.

Luftbobler skal komme opp fra portene.

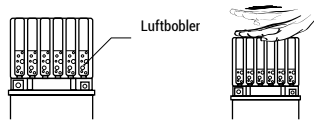


Merk: Ikke vipp beholderen, da elektrolyttstrømmen kan bli avbrutt.

D. KONTROLLERE ELEKTROLYTTSTRØMMEN

Kontroller at luftbobler kommer opp som angitt i punkt 3 over.
La beholderen stå i denne tilstanden i 20 minutter eller lenger.

Merk: Hvis det ikke kommer luftbobler opp fra påfyllingsåpningene, banker du lett på bunnen av beholderen to eller tre ganger.
Fjern aldri beholderen fra batteriet.
Skjær aldri i skjøtene med en tang eller lignende.

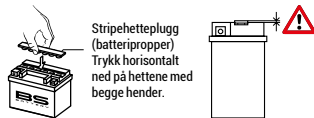


E. TREKKE UT BEHOLDEREN

Kontroller at all elektrolytten har rent ut. Bank lett på bunnen på samme måte som i trinn 4 hvis det er elektrolytt igjen i beholderen. Trekk nå beholderen forsiktig ut av batteriet.

F. FORSEGLE BATTERIET

Sett stripehettepluggen godt inn i påfyllingsåpningene.
Pass på at stripen er på samme nivå som toppen av batteriet.
Påfyllingen er nå fullført.
Ta aldri av hettene, ikke tilsett vann eller elektrolytt.



VIKTIG INFORMASJON

- (A) Dette batteriet er fulladet og forseglet før førstegangsbruk, og har en utluftingsventil. Det inneholder ikke-flytende elektrolytt, og all gass som produseres under bruk absorberes helt i batteriet, noe som sikrer at dette batteriet er helt vedlikeholdsfritt.
- (B) Ettersom dette batteriet ble aktivert før montering, er det viktig at batteriet står oppreist i minst 60 minutter før det monteres i kjøretøyet. Dette gjør at elektrolytten kan trenge inn i de innvendige materialene.
- (C) Tetningspluggen må under ingen omstendigheter fjernes.
- (D) Ventilasjonsventilåpningen må ikke være blokkert.

MONTERING

- (A) For å optimalisere batteriets levetid og effekt, anbefales det på det sterkeste å lade batteriet en første gang før bruk. (se avsnittet «Lading»)
- (B) Monter alltid i henhold til kjøretøyproduzentens anvisninger.
- (C) Pluss- og minuspolene må være koblet til de riktige polene.

LADING

- (A) Ladestrømmen må aldri overstige 50 % av batteriets kapasitet. For rask lading eller overlading kan forårsake skader.
- (B) Hvis batteriet blir varmt å ta på, må du avbryte ladingen og la batteriet kjøles ned før du lader det opp igjen.
- (C) Ta alltid batteriet ut av kjøretøyet før lading.
- (D) Lad batteriet med en motorsykelbatterilader som passer for denne batteristørrelsen/typen med en utgangsstrøm på 1/10 av batteriets nominelle kapasitet.
- (E) La batteriet hvile i 1-2 timer etter lading og før du kontrollerer spenningen. Hvis spenningen er lavere enn 12,8 volt, må det lades på nytt.

VEDLIKEHOLD

- (A) Ettersom dette batteriet er helt forseglet og aktivert fra fabrikk, er det ikke behov for vedlikehold i form av etterfylling av væsknivåer. Dette er grunnen til at man aldri må forsøke å åpne dette batteriet.
- (B) Hvis batteriet ikke har vært i bruk på lenge, må du kontrollere spenningen og lade det opp som beskrevet i avsnittet «Lading».
- (C) Ettersom en del montert utstyr trekker strøm selv når kjøretøyet ikke er i bruk, kan det hende at batteriet må lades selv etter en relativt kort periode uten aktivitet.
- (D) Hold tilkoblingsstengene rene og godt festet.

TWISSIJA



Jekk jogħġbok agra l-istruzzjonijiet bir-reqqa qabel tuża l-batterija. Il-marka ma tistax tinzamm responsabbli għall-konsegwenzi ta' installazzjoni hażina u/jew użu hażin tal-batterija gewwa l-vettura tiegħek. Jekk għandek xi problema jew dubju, għal sigurtà tiegħek nirrakkomandaw li tikkuntattja professjonist.



Istruzzjonijiet għandhom jiġu segwiti għal użu sigur.



Ilbes protezzjoni għall-għajnejn.



Żomm it-tfal 'il bogħod mill-aċidu u mill-batteriji.



Periklu ta' splużjoni: Tgħaqqid ta' gass ossigenu-idroġenu li huwa hafna splussiv jsehh meta l-batteriji jiġu ċċarġjati.



Nar, xrar, dawl mixgħul u tipjip huma pprojbti:

- Evita li tikkawża xrar meta tittratta kejbils u tagħmir elettriku u oqgħod attent għall-hruġ elettrostatiku.
- Evita kortosijiet.



Periklu korrosiv:

- aċidu tal-batterija huwa hafna korrosiv;
- Ilbes ingwanti protettivi u protezzjoni għall-għajnejn.



L-ewwel għajnu:

- GħAJNEJN > Żomm l-għajnejn miftuħa immedjatament u laħlah immedjatament b' ilma sempliċi għal mill-inqas 15-il minuta. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.

- ĠILDA > Malajr, imma b' mod ġentili, naddaf l-aċidu mill-ġilda. Nehhi kull hwejjeġ jew żraben kontaminati u laħlah sew iż-żona affettwata b'sapun u ilma għal mill-inqas 15-il minuta. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.

- BIET > Niessilx rimetta. Laħlah il-halq b' ilma, u jekk tkun konxju, ġeġhlix ix-xorb abbundanti ta' ilma jew ħalib. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.



Nota ta' twissija:

- Tixxarrabx il-batteriji fid-dawl tax-xemx dirett mingħajr protezzjoni.
- Batteriji mnizżlin jistgħu jfuru, għalhekk għandhom jinħażnu f'żona mingħajr ġlata.

Rimi:

- Hu l-batteriji qodma f'punt ta' ġbir xieraq.
- L-istruzzjonijiet elenkati taħt parti 1 għandhom jiġu segwiti waqt it-trasport.
- Qatt tarmi batteriji qodma f' barmil ta' skart domestiku.



Pb Pb

PREKAWZJONI QABEL INSTALLAZZJONI

PREPARAZZJONI GĦALL-MILI

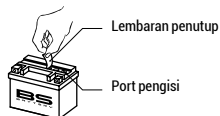
Sentiasa kluwar batteri daripada kenderaan.

Pastikan elektrolit adalah mengikut spesifikasi untuk bateri anda.

A. IL-PREPARAZZJONI TAL-BATTERIJA

Letakkan bateri di atas permukaan rata.

Keluarkan lembaran penutup.



B. PENYEDIAAN ELEKTROLIT

Keluarkan bekas elektrolit daripada beg vinil. Lepaskan penyumbat tepi jalur dari bekas, yang akan digunakan sebagai penyumbat bateri kemudian.



Nota: Jangan mengupas atau menindik kawasan yang disegel.

C. PROSEDUR MENGISI BATERI DENGAN ASID

Letakkan bekas elektrolit dengan terbalik dengan 6 bahagian tersegel selari dengan 6 port pengisi bateri.

Tolak bekas tersebut ke bawah dengan cukup kuat untuk memecahkan segel.

Gelembung udara sepatutnya timbul dari port.



Nota: Jangan condongkan bekas kerana aliran elektrolit mungkin terganggu.

D. MENYEMAK ALIRAN ELEKTROLIT

Pastikan gelembung udara naik seperti yang dinyatakan dalam langkah 3 di atas. Biarkan bekas itu dalam keadaan ini selama 20 minit atau lebih lama.

Nota: Jika tiada gelembung udara naik dari port pengisi, ketuk bahagian bawah bekas dua atau tiga kali. Jangan sekali-kali mengeluarkan bekas daripada bateri. Jangan sekali-kali memotong sambungan dengan pemotong kawat atau yang seumpamanya.

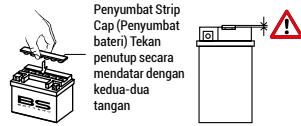


E. MENARIK KELUAR CONTAINER

Pastikan semua elektrolit telah mengalir keluar. Ketuk bahagian bawah dengan cara yang sama seperti langkah 4 jika terdapat elektrolit yang tertinggal dalam container. Kini, tarik container dengan perlahan keluar dari bateri.

F. MEMASANG PENYUMBAT BATERI

Pasang penyumbat strip cap dengan kemas ke dalam port pengisi. Pastikan jalur berada pada paras yang sama dengan bahagian atas bateri. Pengisian kini selesai. Jangan sekali-kali menanggalkan penutup, dan jangan menambah air atau elektrolit



MAKLUMAT PENTING

- (A) Bateri ini telah dicas sepenuhnya dan disegel sebelum digunakan buat kali pertama, dengan injap pengudaraan terbuka dalam. Ia mengandungi elektrolit tidak terapung dan sebarang gas yang dihasilkan semasa penggunaan diserap sepenuhnya dalam bateri, memastikan bateri ini benar-benar Bebas Penyelenggaraan.
- (B) Oleh kerana bateri ini telah diaktifkan sebelum pemasangan, adalah penting agar bateri diletakkan tegak selama sekurang-kurangnya 60 minit sebelum dipasang pada kenderaan. Ini membolehkan elektrolit meresap ke dalam bahan dalaman.
- (C) Dalam apa jua keadaan sekalipun, Palam Penyelgel tidak boleh dikeluarkan.
- (D) Bukaannya Ventilasi tidak boleh dihalang.

PEMASANGAN

- (A) Untuk mengoptimumkan hayat dan kuasa bateri anda, pengecasan awal sangat disorkan. (rujuk bahagian 'Pengecasan')
- (B) Sentiasa pasang mengikut arahan pengeluar kenderaan.
- (C) Terminal positif dan negatif mesti disambungkan ke terminal yang betul.

PENGECASAN

- (A) Jangan sekali-kali melebihi arus pengecasan melebihi 50% kapasiti bateri. Mengecap terlalu cepat atau terlebih cas boleh menyebabkan kerosakan.
- (B) Jika bateri menjadi panas apabila disentuh, hentikan pengecasan dan biarkan ia sejuk sebelum dicas semula.
- (C) Sentiasa keluarkan bateri daripada kenderaan sebelum mengecap.
- (D) Cas bateri dengan pengecas bateri motosikal yang sesuai untuk saiz/jenis bateri ini dengan arus keluaran 1/10 daripada kapasiti dinilai bateri..
- (E) Biarkan bateri reda selama 1 atau 2 jam selepas pengecasan dan sebelum memeriksa voltan. Jika voltan kurang daripada 12.8 volt, pengecasan tambahan diperlukan

PENJAGAAN

- (A) Oleh kerana bateri ini disegel sepenuhnya dan diaktifkan di kilang, tiada penjagaan seperti menambah paras cecair. Inilah sebabnya mengapa seseorang tidak seharusnya cuba membuka bateri ini.
- (B) Jika bateri ini tidak digunakan untuk jangka masa yang agak lama, periksa voltan dan cas semula mengikut keperluan seperti yang diterangkan dalam bahagian 'Pengecasan'.
- (C) Oleh kerana sesetengah peralatan yang dipasang menggunakan arus walaupun kenderaan tidak digunakan, bateri mungkin memerlukan pengecasan walaupun selepas tempoh tidak aktif yang agak singkat.
- (D) Pastikan kutub penyambung sentiasa bersih dan dipasang dengan kukuh.

OSTRZEŻENIA



Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użyciem akumulatora. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z niewłaściwego podłączenia oraz/lub za niewłaściwe użycie akumulatora w pojeździe. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub wątpliwości, dla swojego bezpieczeństwa skontaktuj się z pracownikiem firmy.



W celu bezpiecznego użycia Fabrycznie Aktywowanego, Hermetycznie Zamkniętego, Bezobsługowego Akumulatora należy przestrzegać Instrukcji.



Załóż sprzęt ochrony oczu.



Trzymaj dzieci z dala od kwasu i akumulatorów.



Zagrożenie wybuchem: podczas ładowania akumulatora powstaje wysoce wybuchowa mieszanina tlenowodorowa.



Ogień, iskry, otwarty ogień i palenie są zabronione:

- Unikaj powstawania iskierek podczas pracy z przewodami i sprzętem elektrycznym, a także uważaj na wyładowania elektrostatyczne.
- Unikaj zwarcia.



Korozja:

Kwas akumulatora jest wysoce żrący:

- Zawsze zakładaj rękawice ochronne i sprzęt ochrony oczu podczas pracy z akumulatorem.
- Nie przechylaj akumulatora, kwas może wyciec przez otwory odgazowujące.



Pierwsza pomoc:

- OCZY > nie zamykaj oczu i natychmiast płucz czystą wodą przez 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie, zetrzyj kwas z powierzchni skóry. Zdejmij ubrania lub obuwie, na których może znajdować się kwas i dokładnie myj dotkniętą przez kwas część skóry mydłem i wodą przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- POŁKNIECIE > nie wywołuj wymiotów. Przeplucz usta wodą, jeśli nie straciłeś przytomności, wypij obfite ilości wody lub mleka. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.



Uwaga:

- nie wystawiaj akumulatorów na bezpośrednie działanie światła dziennego bez ochrony.
- Rozładowane akumulatory mogą zamarznąć, dlatego muszą być przechowywane w miejscu bez mrozu.



Utylizacja:

- Dostarcz stare akumulatory do odpowiedniego punktu utylizacji.
- Podczas przewożenia należy postępować według instrukcji zawartych w części 1.
- Nigdy nie wyrzucaj starych akumulatorów do domowego kosza na śmieci.

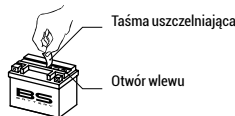
JAK DODAĆ ELEKTROLIT

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zawsze należy wyjąć akumulator z pojazdu. Upewnij się, że elektrolit jest zgodny ze specyfikacją akumulatora.

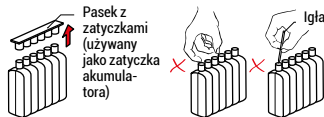
A. PRZYGOTOWANIE AKUMULATORA

Ustaw akumulator na równej powierzchni. Zdejmij taśmę uszczelniającą.



B. PRZYGOTOWANIE ELEKTROLITU

Wyjmij pojemnik z elektrolitem z winylowej torby. Odłącz od pojemnika pasek z zatyczkami, który będzie później używany jako zatyczka akumulatora.



Uwaga: Nie odklejaj ani nie przebijaj uszczelnionych obszarów.

C. PROCEDURA NAPEŁNIANIA AKUMULATORA KWASEM

Umieść pojemnik z elektrolitem do góry dnem, tak aby 6 uszczelnionych obszarów znajdowało się w jednej linii z 6 otworami wlewowymi akumulatora. Naciśnij pojemnik w dół wystarczająco mocno, aby zerwać uszczelki. Z portów powinny wydobywać się pęcherzyki powietrza.

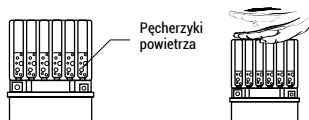


Uwaga: Nie przechylaj pojemnika, ponieważ przepływ elektrolitu może zostać przerwany.

D. SPRAWDZANIE PRZEPŁYWU ELEKTROLITU

Upewnij się, że pęcherzyki powietrza wydostają się zgodnie z punktem 3 powyżej. Pozostaw pojemnik w tym stanie na 20 minut lub dłużej.

Uwaga: Jeśli z otworów wlewowych nie wydobywają się pęcherzyki powietrza, należy stuknąć w dno pojemnika dwa lub trzy razy. Nigdy nie wyjmuj pojemnika z akumulatora. Nigdy nie przecinaj połączeń szczypcami itp.

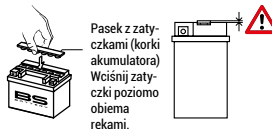


E. WYCIĄGANIE POJEMNIKA

Upewnij się, że cały elektrolit wypłynął. Jeśli w pojemniku pozostały resztki elektrolitu, stuknij w dno w taki sam sposób, jak w kroku 4. Teraz delikatnie wyciągnij pojemnik z akumulatora.

F. USZCZELNIENIE AKUMULATORA

Dokładnie zamocuj pasek z zatyczkami na otwory wlewu. Upewnij się, że pasek znajduje się na tym samym poziomie co górna część akumulatora. Uzupełnianie zostało zakończone. Nigdy nie zdejmuj zatyczki, nie dodawaj wody ani elektrolitu.



WAŻNE INFORMACJE

- (A) Ten akumulator jest w pełni naładowany i uszczelniony przed pierwszym użyciem, posiada wbudowany zawór odpowietrzający. Zawiera niepylącą elektrolit, a wszelkie gazy powstające podczas użytkowania są w pełni pochłaniane przez akumulator, dzięki czemu jest on całkowicie bezobsługowy.
- (B) Ponieważ ten akumulator został aktywowany przed instalacją, ważne jest, aby akumulator stał w pozycji pionowej przez co najmniej 60 minut przed instalacją w pojeździe. Umożliwi to przeniknięcie elektrolitu do materiałów wewnętrznych.
- (C) W żadnym wypadku nie należy usuwać zatyczki uszczelniającej.
- (D) Otwór zaworu odpowietrzającego nie może być zablokowany.

MONTAŻ

- (A) Aby zoptymalizować żywotność i moc akumulatora, zaleca się jego wstępne naładowanie. (patrz sekcja "Ładowanie")
- (B) Zawsze montować akumulator zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu.
- (C) Zaciski dodatnie i ujemne muszą być podłączone do odpowiednich klem.

ŁADOWANIE

- (A) Nigdy nie należy przekraczać prądu ładowania większego niż 50% pojemności akumulatora. Zbyt szybkie ładowanie lub przeladowanie może spowodować uszkodzenia.
- (B) Jeśli akumulator stanie się gorący w dotyku, należy przerwać ładowanie i poczekać, aż ostygnie przed ponownym naładowaniem.
- (C) Przed ładowaniem należy zawsze wyjąć akumulator z pojazdu.
- (D) Naładować akumulator za pomocą motocyklowej ładowarki do akumulatorów odpowiedniej dla danego rozmiaru/typu akumulatora prądem wyjściowym równym 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.
- (E) Pozostawić akumulator na 1 lub 2 godziny po naładowaniu i przed sprawdzeniem napięcia. Jeśli napięcie jest niższe niż 12,8 V, konieczne jest dodatkowe ładowanie.

KONSERWACJA

- (A) Ponieważ akumulator ten jest całkowicie uszczelniony i aktywowany fabrycznie, nie wymaga on konserwacji polegającej na uzupełnieniu poziomu płynu. Jest to powód, dla którego nigdy nie należy próbować go otwierać.
- (B) Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, należy sprawdzić napięcie i naładować go zgodnie z wymaganiami opisanymi w sekcji «Ładowanie».
- (C) Ponieważ niektóre zamontowane urządzenia pobierają prąd nawet wtedy, gdy pojazd nie jest używany, akumulator może wymagać naładowania nawet po stosunkowo krótkim okresie bezczynności.
- (D) Utrzymywać klemy czyste i dobrze zamocowane.

AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza bateria.

Marca nu poate fi trasă la răspundere pentru consecințele instalării necorespunzătoare și/sau utilizării necorespunzătoare a bateriei în interiorul vehiculului dvs. Dacă aveți orice problemă sau îndoială, pentru siguranța dumneavoastră vă recomandăm să contactați un profesionist.



Instrucțiunile trebuie respectate pentru utilizarea în siguranță a bateriilor fără întreținere activate din fabrică și etanșate.



Purtați ochelari de protecție.



Țineți copiii departe de acid și baterii.



Pericol de explozie: La încărcarea bateriilor se produce un amestec de gaz oxigen-hidrogen extrem de exploziv.



Focul, scânteele, luminile neprotejate și fumatul sunt interzise:

- Evitați producerea de scântee atunci când lucrați cu cabluri și echipamente electrice și aveți grijă la descărcările electrostatice.
- Evitați scurtcircuiturile.



Pericol de coroziune:

- Acidul din baterie este foarte coroziv
- Purtați mănuși de protecție și protecție pentru ochi.



Primul ajutor:

- OCHI > Țineți imediat ochii deschiși și clătiți cu apă curată timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.
- PIELE > Spălați imediat, dar delicat, acidul de pe piele. Îndepărtați orice îmbrăcăminte sau încălțăminte contaminată și spălați bine zona afectată cu apă și săpun timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.
- INGERARE > Nu provocați vărsături. Clătiți gura cu apă și, dacă persoana este conștientă, dați-i să bea din abundență apă sau lapte. Consultați fără întârziere un medic.



Notă de avertizare:

- Nu expuneți bateriile la lumina directă a soarelui fără protecție.
- Bateriile descărcate pot îngheța, prin urmare trebuie depozitate într-o zonă ferită de îngheț.



Eliminarea:

- Duceți bateriile vechi la un punct de colectare adecvat.
- Instrucțiunile enumerate la partea 1 trebuie respectate în timpul transportului.
- Nu aruncați niciodată bateriile vechi într-un coș de gunoi menajer.

MODUL DE ADĂUGARE A ELECTROLITULUI**PRECAUȚII**

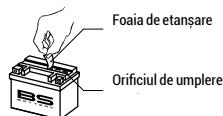
Scoateți întotdeauna bateria din vehicul.

Asigurați-vă că electrolitul este cel specificat pentru bateria dvs.

A. PREGĂTIREA BATERIEI

Lăsați bateria să stea pe o suprafață orizontală.

Îndepărtați foaia de etanșare.

**B. PREPARAREA ELECTROLITULUI**

Scoateți recipientul cu electrolit din pungă de vinil. Desprindeți bușonul cu capac de bandă de pe recipient, care va fi utilizat ulterior ca dop pentru baterie.



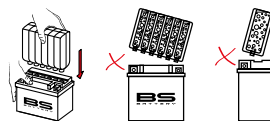
Notă: Nu decojiți și nici nu străpungeți zonele etanșate.

C. PROCEDURA DE UMLERE A BATERIEI CU ACID

Așezați recipientul cu electrolit cu capul în jos, cu cele 6 zone etanșate în linie cu cele 6 orificii de umplere ale bateriei.

Împingeți recipientul în jos suficient de puternic pentru a rupe etanșările.

Din orificii, ar trebui să iasă bule de aer.



Notă: Nu înclinați recipientul deoarece curgerea electrolitului poate fi întreruptă.

D. VERIFICAREA CURGERII ELECTROLITULUI

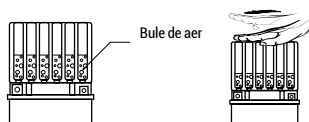
Asigurați-vă că bulele de aer ies pe la partea superioară, așa cum se menționează în pasul 3 de mai sus.

Lăsați recipientul în această stare timp de 20 minute sau mai mult.

Notă: Dacă nu există bule de aer care să iasă din orificiile de umplere, lovii fundul recipientului de două sau trei ori.

Nu scoateți niciodată recipientul din baterie.

Nu tăiați niciodată îmbinările cu clești sau alte dispozitive similare.



E. EXTRAGEREA CONTAINERULUI

Asigurați-vă că a ieșit tot electrolitul. Bateți fundul în același mod ca la pasul 4 dacă a mai rămas electrolit în recipient. Acum scoateți ușor recipientul din baterie.

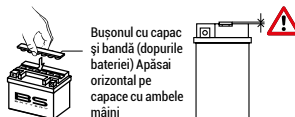
F. ETANȘAREA BATERIEI

Introduceți bine bușonul cu capac și bandă în orificiile de umplere.

Asigurați-vă că banda este la același nivel cu partea superioară a bateriei.

Umplerea este acum completă.

Nu scoateți niciodată capacele, nu adăugați apă sau electrolit



INFORMAȚII IMPORTANTE

(A) Această baterie este complet încărcată și etanșată înainte de prima utilizare, integrând o supapă de ventilație. Conține un electrolit care nu plutește și orice gaz produs în timpul utilizării este absorbit complet în baterie, asigurând că acestea nu necesită întreținere.

(B) Deoarece această baterie a fost activată înainte de instalare, este esențial ca ea să stea în poziție verticală timp de minimum 60 minute înainte de instalarea pe vehicul. Acest lucru permite electrolitului să pătrundă în materialele interne.

(C) Dopul de etanșare nu trebuie îndepărtat sub nicio formă.

(D) Deschiderea supapei de aerisire nu trebuie să fie obstrucționată.

MONTAREA

(A) Pentru a optimiza durata de viață și puterea bateriei, este recomandată insistent o încărcare inițială. (consultați secțiunea „Încărcarea”)

(B) Montați întotdeauna în conformitate cu instrucțiunile producătorului vehiculului.

(C) Bornele pozitivă și negativă trebuie conectate la terminalele corespunzătoare.

ÎNCĂRCAREA

(A) Nu depășiți niciodată un curent de încărcare mai mare de 50% din capacitatea bateriei. Încărcarea prea rapidă sau supraîncărcarea poate provoca daune.

(B) Dacă bateria devine fierbinte la atingere, opriți încărcarea și lăsați-o să se răcească înainte de reîncărcare.

(C) Scoateți întotdeauna bateria din vehicul înainte de încărcare.

(D) Alimentați bateria de la un încărcător pentru motociclete adaptat acestei dimensiuni/tip de baterie cu un curent de ieșire de 1/10 din capacitatea nominală a ei.

(E) Lăsați bateria să se stabilizeze 1 - 2 ore după încărcare și înainte de a verifica tensiunea. Dacă tensiunea este mai mică de 12,8 volți, este necesară o încărcare suplimentară.

ÎNȚREȚINEREA

(A) Deoarece această baterie este complet etanșată și activată în fabrică, nu există întreținere prin completarea nivelurilor de lichid.

Acesta este motivul pentru care nu trebuie să încercați niciodată să deschideți această baterie.

(B) Dacă această baterie nu a fost utilizată o perioadă destul de lungă de timp, verificați tensiunea și reîncărcați-o după cum este necesar și descris în secțiunea „Încărcarea”.

(C) Deoarece unele echipamente montate consumă curent chiar și atunci când vehiculul nu este utilizat, bateria poate necesita o încărcare chiar și după o perioadă relativ scurtă de inactivitate.

(D) Păstrați polii de conectare curăț și bine fixați.

VAROVANIE



Pred použitím batérie si pozorne prečítajte pokyny.

Značka nemôže niesť zodpovednosť za následky nesprávnej inštalácie a/alebo nesprávneho používania batérie vo vašom vozidle. V prípade akýchkoľvek problémov alebo pochybností vám v záujme vašej bezpečnosti odporúčame obrátiť sa na odborníka.



Na bezpečné používanie továrenských aktivovaných a uzavretých bezúdržbových batérií je potrebné dodržiavať pokyny.



Používajte ochranu očí.



Udržujte deti mimo dosahu kyseliny a batérií.



Nebezpečenstvo výbuchu: Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušná zmes kyslíkovodíkových plynov.



Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané:

- Pri práci s káblami a elektrickým zariadením sa vyhýbajte iskreniu a dávajte si pozor na elektrostatické výboje.

- Vyhňte sa skratom.



Korózne nebezpečenstvo:

- Kyselina z batérie je vysoko korozívna:

- Používajte ochranné rukavice a ochranu očí.



Prvá pomoc:

- OČI > Okamžite držte oči otvorené a okamžite ich vyplachujte čistou vodou aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.

- KOŽA > Rýchlo, ale jemne zotrite kyselinu z pokožky. Odstráňte kontaminovaný odev alebo obuv a zasiahnuté miesto dôkladne umývajte vodou a mydlom aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.

- PREHLIADNUTÉ > Nevyvolávajte vracanie. Vypláchnite ústa vodou, a ak ste pri vedomí, nabádate k hojnému pitiu vody alebo mlieka. Bezodkladne vyhľadajte lekára.



Upozornenie:

- Nevystavujte batérie na priame denné svetlo bez ochrany.

- Vybité batérie môžu zamrznúť, preto sa musia skladovať na mieste bez mrazu



Likvidácia:

- Staré batérie odovzdajte na príslušnom zbernom mieste.

- Počas prepravy sa musia dodržiavať pokyny uvedené v časti 1.

- Staré batérie nikdy nevyhadzujte do domáceho odpadu.

AKO PRIDAŤ ELEKTROLYT

PREKÁŽKY

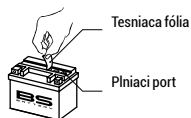
Akumulátor vždy vyberte z vozidla.

Uistite sa, že elektrolyt zodpovedá špecifikácii pre vašu batériu.

A. PRÍPRAVA BATÉRIE

Nechajte batériu stáť na rovnom povrchu.

Odstráňte tesniacu fóliu.



B. PRÍPRAVA ELEKTROLYTU

Vyberte nádobu s elektrolytom z vinylového vrečka. Odpojte zástrčku páskového uzáveru z nádoby, ktorá sa neskôr použije ako zástrčka batérie.



Poznámka: Zapečatené miesta neolupujte ani neprepichujte.

C. POSTUP PLNENIA BATÉRIE KYSELINOU

Nádobu s elektrolytom umiestnite hore dnom tak, aby 6 utesnených plôch bolo v jednej línii so 6 plniacimi otvormi batérie.

Zatlačte nádobu dostatočne silno, aby sa porušili tesnenia.

Z otvorov by mali vychádzať vzduchové bubliny.

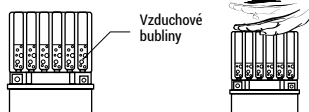


Poznámka: Nádobu nenakláňajte, pretože by mohlo dôjsť k prerušeniu toku elektrolytu.

D. KONTROLA PRIETOKU ELEKTROLYTU

Uistite sa, že vzduchové bubliny vystupujú, ako je uvedené v bode 3. Nádobu nechajte v tomto stave 20 minút alebo dlhšie.

Poznámka: Ak z plniacich otvorov nevychádzajú žiadne vzduchové bubliny, dvakrát alebo trikrát poklepte na dno nádoby. Nikdy nevyberajte nádobu z batérie. Nikdy neorezávajújte spoje kliešťami alebo podobnými nástrojmi.

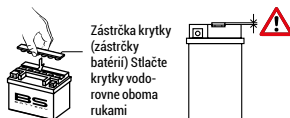


E. VYTIAHNUTIE NÁDOBY

Uistite sa, že všetok elektrolyt vytekol. Ak v nádobe zostal elektrolyt, poklepte na dno rovnakým spôsobom ako v kroku 4. Teraz opatrne vytiahnite nádobu z batérie.

F. UTESNENIE BATÉRIE

Zasuňte zátku s páskovým uzáverom pevne do plniacich otvorov. Uistite sa, že je pásik v rovnakej úrovni ako horná časť batérie. Doplnenie paliva je teraz dokončené. Nikdy neodstraňujte uzávery, nepridávajte vodu ani elektrolyt



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- (A) Táto batéria je pred prvým použitím plne nabitá a utesnená, s integrovaným odvzdušňovacím ventilom. Obsahuje neplávajúci elektrolyt a akýkoľvek plyn, ktorý vznikne počas používania, je plne absorbovaný v batérii, čo zaručuje, že táto batéria je úplne bezúdržbová.
- (B) Keďže táto batéria bola aktivovaná pred inštaláciou, je nevyhnutné, aby batéria stála vo vzpriamenej polohe minimálne 60 minút pred inštaláciou do vozidla. To umožňuje elektrolytu preniknúť do vnútorných materiálov.
- (C) Tesniaca zátka sa v žiadnom prípade nesmie odstrániť.
- (D) Otvor odvzdušňovacieho ventilu nesmie byť zakrytý.

MONTÁŽ

- (A) V záujme optimalizácie životnosti a výkonu batérie sa odporúča úvodné nabitie. (pozri časť "Nabíjanie")
- (B) Montáž vždy vykonávajte v súlade s pokynmi výrobcu vozidla.
- (C) Kladné a záporné svorky musia byť pripojené k správnym svorkám.

NABÍJANIE

- (A) Nikdy neprekračujte nabíjací prúd vyšší ako 50 % kapacity batérie. Príliš rýchle nabíjanie alebo nadmerné nabíjanie môže spôsobiť poškodenie.
- (B) Ak je batéria na dotyk horúca, pred opätovným nabíjaním zastavte nabíjanie a nechajte ju vychladnúť.
- (C) Pred nabíjaním vždy vyberte batériu z vozidla.
- (D) Nabíjajte batériu pomocou nabíjačky batérií pre motocykle, ktorá je vhodná pre túto veľkosť/typ batérie s výstupným prúdom 1/10 menovitej kapacity batérie.
- (E) Po nabití a pred kontrolou napätia nechajte batériu 1 až 2 hodiny ustáliť. Ak je napätie nižšie ako 12,8 V, je potrebné dodatočné nabitie.

ÚDRŽBA

- (A) Keďže táto batéria je úplne utesnená a aktivovaná z výroby, nie je potrebné vykonávať žiadnu údržbu formou dopĺňania hladiny kvapaliny. To je dôvod, prečo sa nikdy nepokúšajte otvoriť túto batériu.
- (B) Ak sa táto batéria dlhší čas nepoužívala, skontrolujte napätie a dobitie ju podľa potreby a popisu v časti "Nabíjanie".
- (C) Keďže niektoré namontované zariadenia odoberajú prúd aj vtedy, keď sa vozidlo nepoužíva, batéria môže vyžadovať nabitie aj po relatívne krátkom čase nečinnosti.
- (D) Udržujte spojovacie tyče čisté a bezpečne upevnené.

OPOZORILO



Pred uporabo baterije pozorno preberite navodila.

Blagovna znamka ne more biti odgovorna za posledice napačne vgradnje in/ali uporabe baterije v vašem vozilu. Če imate težave ali dvome, vam zaradi lastne varnosti priporočamo, da se obrnete na strokovnjaka.



Za varno uporabo tovarniško aktiviranih in zatesnjenih baterij brez vzdrževanja je treba upoštevati navodila.



Nosite zaščito za oči.



Otrokom preprečite dostop do kisline in baterij.



Nevarnost eksplozije: Pri polnjenju baterij se tvori zelo eksplozivna zmes plinastega vodika in kisika.



Prepovedana je bližina ognja, isker, odprtega plamena in kajenja:

- Pri delu s kablji in električno opremo se izogibajte iskrenju ter pazite na elektrostatične razelektivitve.

- Izogibajte se kratkim stikom.



Nevarnost razjed:

- Akumulatorska kislina je zelo jedka:

- Nosite zaščitne rokavice in zaščito za oči.



Prva pomoč:

- OČI > takoj držite odprte oči in jih vsaj 15 minut izpirajte z navadno vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.

- KOŽA > hitro in previdno obrišite kislino s kože. Odstranite vsa onesnažena oblačila ali obutev in prizadeto območje vsaj 15 minut temeljito umivajte z vodo in milom. Takoj se posvetujte z zdravnikom.

- ZAUŽITJE > ne vzbujate bruhanja. Usta izperite z vodo in poškodovancu, če je pri zavesti, dajte piti veliko vode ali mleka. Takoj se posvetujte z zdravnikom.



Opozorilo:

- Nezaščitenih baterij ne izpostavljajte neposredni dnevni svetlobi.

- Izpraznjene baterije lahko zamrznejo, zato jih je treba hraniti v prostoru brez zmrzali.



Odstranjevanje:

- Stare baterije odnesite na ustrezno zbirno mesto.

- Med prevozom je treba upoštevati navodila iz 1. dela.

- Starih baterij nikoli ne zavržite med gospodinjske odpadke.

KAKO NALIJETE ELEKTROLIT

PREVIDNOSTNI UKREPI

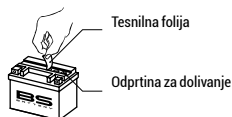
Baterijo vedno odstranite iz vozila.

Preverite, ali je elektrolit takšen, kot je predpisan za vašo baterijo.

A. PRIPRAVA BATERIJE

Baterijo pustite stati na ravni površini.

Odstranite tesnilno folijo.



B. PRIPRAVA ELEKTROLITA

Iz vinilne vrečke vzemite posodo z elektrolitom. S posode odstranite trak s čepi, ki ga boste pozneje uporabili kot čepi za baterijo.



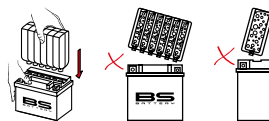
Opomba: Zatesnjenih delov ne luščite ali prebadajte.

C. POSTOPEK POLNJENJA BATERIJE S KISLINO

Posodo z elektrolitom obrnite na glavo, da je 6 zatesnjenih območij poravnanih s 6 polnilnimi odprtinami baterije.

Posodo potisnite navzdol dovolj močno, da pretrgate tesnilne folije.

Iz odprtih se morajo dvigniti zračni mehurčki.



Opomba: Posode ne nagibajte, saj lahko tako prekinete pretok elektrolita.

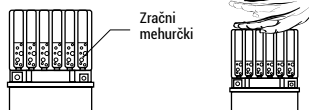
D. PREVERJANJE PRETOKA ELEKTROLITA

Prepričajte se, da se dvigujejo zračni mehurčki, kot je navedeno v točki 3 zgoraj. Posodo pustite v takem položaju vsaj 20 minut.

Opomba: Če se iz odprtih za dolivanje ne dvigujejo zračni mehurčki, dvakrat ali trikrat potrkljajte po dnu posode.

Posode nikoli ne odstranite z baterije.

Spojev nikoli ne prerežite s kleščami ali podobnimi pripomočki.



E. IZVLEK POSODE

Prepričajte se, da je iztekel ves elektrolit. Če je v posodi ostal elektrolit, pritisnite dno, kot je opisano v koraku 4. Zdaj posodo previdno izvlecite iz baterije.

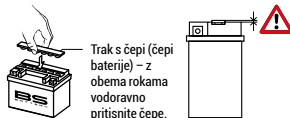
F. ZAPIRANJE BATERIJE

Trak s čepi trdno namestite v polnilne odprtine.

Prepričajte se, da je trak v isti višini kot vrh baterije.

Polnjenje je zdaj končano.

Nikoli ne odstranjujte pokroščkov ali dodajajte vode ali elektrolita



POMEMBNE INFORMACIJE

- (A) Ta baterija je pred prvo uporabo napolnjena in zatesnjena ter ima odzračevalni ventil. Vsebuje netekoč elektrolit in vsi plini, ki nastanejo med uporabo, se v celoti absorbirajo v bateriji, kar zagotavlja, da ta baterija ne potrebuje nikakršnega vzdrževanja.
- (B) Ker je bila ta baterija aktivirana pred vgradnjo, mora stati pokonci vsaj 60 minut pred vgradnjo v vozilo. Tako lahko elektrolit prodre v notranje materiale.
- (C) Tesnilnega čepa nikakor ne smete odstraniti.
- (D) Odprtina odzračevalnega ventila ne sme biti ovirana.

VGRADNJA

- (A) Za optimalno življenjsko dobo in moč baterije priporočamo začetno polnjenje. (glejte poglavje »Polnjenje«)
- (B) Baterijo vedno vgradite skladno z navodili proizvajalca vozila.
- (C) Pozitivna in negativna sponka morata biti priključena na ustrezne priključke.

POLNJENJE

- (A) Polnilni tok naj nikoli ne preseže 50 % kapacitete baterije. Prehitro ali čezmerno polnjenje lahko povzroči škodo.
- (B) Če je baterija vroča na dotik, ustavite polnjenje in počakajte, da se ohladi, preden jo znova začnete polniti.
- (C) Pred polnjenjem baterijo vedno odstranite iz vozila.
- (D) Baterijo napolnite s polnilnikom za baterije za motorna kolesa, ki je primeren za to velikost/vrsto baterije in daje tok, ki je enak 1/10 nazivne kapacitete baterije.
- (E) Pred preverjanjem napetosti po polnjenju baterijo pustite mirovati 1 ali 2 uri. Če je napetost manjša od 12,8 V, je potrebno dodatno polnjenje.

VZDRŽEVANJE

- (A) Ker je bila ta baterija v celoti zatesnjena in aktivirana v tovarni, ni potrebno vzdrževanje z dolivanjem tekočine. Zato te baterije nikoli ne smete odpirati.
- (B) Če ta baterija ni bila dolgo uporabljena, preverite napetost in jo napolnite, kot je opisano v razdelku »Polnjenje«.
- (C) Ker nekatera vgrajena oprema porablja energijo tudi, ko vozila ne uporabljate, bo morda treba napolniti baterijo že po razmeroma kratkem času neuporabe.
- (D) Priključni poli naj bodo čisti in trdno pritrjeni.

UPOZORENJE



Pre upotrebe akumulatora, pažljivo pročitajte uputstvo.

BS Battery se ne može smatrati odgovornim za posledice nepravilne instalacije i/ili zloupotrebe akumulatora u vozilu. Ukoliko imate bilo kakvih problema ili nedoumica, radi vaše bezbednosti kontaktirajte stručno lice.



Pažljivo pratite uputstva za bezbednu upotrebu fabrički aktiviranog i zaptivenog akumulatora.



Nosite zaštitu za oči.



Kiselinu i akumulatore držite izvan domašaja dece.



Opasnost od eksplozije: Prilikom punjenja akumulatora nastaje veoma eksplozivna smeša oksihidrogena.



Vatra, varnice, otvoren plamen i pušenje su zabranjeni:

- Izbegavajte stvaranje varnica prilikom rada sa kablovima i električnom opremom i budite svesni elektrostatičkih pražnjenja.
- Izbegavajte kratke spojeve.



Corrosive hazard:

- Battery acid is highly corrosive:
- Wear protective gloves and eye protection.



Prva pomoć:

- OČI > Držite oči otvorene i odmah isperite vodom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- KOŽA > Brzo, ali nežno, uklonite kiselinu sa kože. Skinite odeću ili obuću ukoliko je pokvašena. Dobro isperite zahvaćen deo kože sa vodom i sapunom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- GUTANJE > Ne izazivajte povraćanje. Isperite usta vodom i ukoliko ste u svesnom stanju, obilno pijte vodu ili mleko. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.



Napomena:

- Ne izlažite akumulator direktnom dnevnom svetlu bez zaštite.
- Ispražnjeni akumulatori se mogu smrznuti, pa se moraju skladištiti na mestu koje se ne može zalediti.



Odlaganje:

- Odnosite stare akumulatore na odgovarajuće reciklažno mesto.
- Uputstva navedena u delu 1 moraju se poštovati tokom transporta.
- Nikada ne bacajte stare akumulatore u kantu za kućni otpad.

KAKO DA DODATE KISELINU

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Uvek uklonite akumulator sa vozila.

Budite sigurni da je kiselina odgovarajuća za vaš akumulator.

A. PRIPREMA BATERIJE

Neka akumulator stoji na ravnoj površini.

Uklonite zaptivni list.



B. PRIPREMA KISELINE

Izvadite posudu za kiselinu iz zaštitne kese. Uklonite čep traku sa posude, a koji će se kasnije koristiti kao čep na akumulatoru.



Napomena: Nemojte guliti ili bušiti zapečaćena područja.

C. PROCEDURA ZA PUNJENJE AKUMULATORA KISELINOM

Postavite posudu sa kiselinom naopako sa 6 zapečaćenih područja a liniji sa 6 otvora za punjenje akumulatora.

Pritisnite posudu dovoljno snažno da probije zaptivke.

Mehurići vazduha bi trebalo da se pojave.



Napomena: Nemojte naginjati posudu jer protok kiseline može biti prekinut.

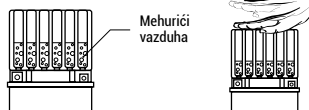
D. PROVERA TOKA KISELINE

Uverite se da se mehurići pojavljuju kao što je navedeno iznad u koraku 3. Ostavite posudu u ovom položaju 20 minuta ili duže.

Napomena: Ukoliko iz otvora za punjenje ne izlaze mehurići vazduha, kucnite 2 ili 3 puta dno posude.

Nikada nemojte uklanjati posudu sa akumulatora.

Nikada nemojte seći spojeve kleštima ili slično.



E. UKLANJANJE POSUDE

Budite sigurni da je sva kiselina istekla iz posude. Kucnite po dnu na isti način kao u koraku 4, ako je u posudi ostalo kiselina. Zatim lagano izvucite posudu iz akumulatora.

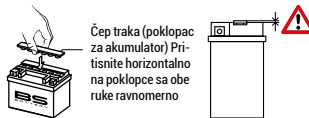
F. ZAPTIVANJE AKUMULATORA

Čvrsto postavite čep traku u otvore za punjenje.

Uverite se da je traka u istom nivou kao i vrh akumulatora.

Punjenje je sada završeno.

Ne uklanjajte čep traku, nemojte dolivati vodu ili kiselinu.



VAŽNE INFORMACIJE

(A) Ovaj akumulator je potpuno napunjen i zapečaćen pre prve upotrebe, sa integrisanim ventilom za odzračivanje. Sadrži kiselinu koja ne pluta i sav gas koji nastaje tokom upotrebe se u potpunosti apsorbuje u akumulatoru, obezbeđujući da ovaj akumulator ne zahteva održavanje.

(B) Pošto je ovaj akumulator aktiviran pre ugradnje, bitno je da akumulator stoji uspravno najmanje 60 minuta pre postavljanja u vozilo. Ovo omogućava kiselini da prodre u unutrašnji materijal.

(C) Ni pod kojim uslovima ne sme se uklanjati zaptivni čep.

(D) Otvaranje ventila za odzračivanje ne sme biti blokirano.

POSTAVLJANJE

Da biste produžili životni vek i snagu vašeg akumulatora, toplo se preporučuje početno punjenje. (pogledajte odeljak "Punjenje")

(B) Uvek montirajte akumulator u skladu sa uputstvima proizvođača vozila.

(C) Pozitivni i negativni terminali akumulatora moraju biti povezani na njihove ispravne terminale.

PUNJENJE

(A) Nikada nemojte prekoračiti jačinu struje za punjenje. Prebrzo punjenje ili prepunjavanje mogu da prouzrokuju štetu na akumulatoru.

(B) Ukoliko akumulator postane vruć na dodir, prekinite punjenje i ostavite da se ohladi pre ponovnog punjenja.

(C) Uvek izvadite akumulator iz vozila pre punjenja.

(D) Punite akumulator sa punjačem za motocikl koji odgovara ovoj veličini/tipu akumulatora, sa izlaznom snagom jedne desetine od navedenog kapaciteta akumulatora.

(E) Ostavite akumulator jedan do dva sata nakon punjenja, pre nešto što proverite napon. Ukoliko je napon manji od 12,8 volti, potrebno je dodatno punjenje.

ODRŽAVANJE

(A) Pošto je ovaj akumulator potpuno zatvoren i aktiviran u fabrici, nema održavanja putem dopunjavanja nivoa tečnosti.

To je razlog zašto nikada ne smete pokušavati da otvorite ovaj akumulator.

(B) Ukoliko akumulator nije korišćen duži vremenski period, proverite napon i napunite ukoliko je potrebno i opisano u odeljku "Punjenje".

(C) S obzirom da neka ugrađena oprema troši struju čak i kada se vozilo ne koristi, akumulator može zahtevati punjenje čak i nakon relativno kratkog perioda neaktivnosti.

(D) Držite priključne stubove čistim i bezbedno pričvršćenim.

VARNING



Läs instruktionerna noggrant innan du använder batteriet.

Varumärket kan inte hållas ansvarigt för följderna av felaktig installation och/eller felaktig användning av batteriet i ditt fordon. Om du har några problem eller tvivel rekommenderar vi för din egen säkerhet att du kontaktar en fackman.



Instruktionerna måste följas för säker användning av fabriksaktiverade och förseglade underhållsfria batterier.



Använd ögonskydd.



Håll barn borta från syra och batterier.



Explosionsrisk: Vid laddning av batterier bildas en högexplosiv blandning av syrgas och vätgas.



Eld, gnistor, nakna lampor och rökning är förbjudet:

- Undvik att orsaka gnistor när du hanterar kablar och elektrisk utrustning och se upp för elektrostatiska urladdningar.

- Undvik kortslutningar.



Frättningsrisk:

- Batterisyra är starkt frätande

- Använd skyddshandskar och ögonskydd.



Första hjälpen:

- ÖGON > Håll omedelbart ögonen öppna och skölj omedelbart med vanligt vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.

- HUD > Torka snabbt, men försiktigt, bort syran från huden. Ta av alla förorenade kläder och skor och tvätta det drabbade området noggrant med tvål och vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.

- FÖRTÄRING > Framkalla inte kräkning. Skölj munnen med vatten och om du är vid medvetande, se till att du dricker rikligt med vatten eller mjölk. Kontakta läkare utan dröjsmål.



Varningsmeddelande:

- Utsätt inte batterierna för direkt dagsljus utan skydd.

- Urladdade batterier kan frysa och måste därför förvaras på en frostfri plats



Avfallshandling:

- Lämna in gamla batterier till ett lämpligt samlingsställe.

- Instruktionerna i del 1 måste följas under transporten.

- Släng aldrig gamla batterier i hushållsoporna.

HUR TILLSÄTTER MAN ELEKTROLYTEN?

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

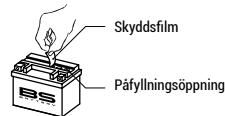
Ta alltid ut batteriet ur fordonet.

Kontrollera att elektrolyten överensstämmer med specifikationen för ditt batteri.

A. FÖRBEREDELSE AV BATTERIET

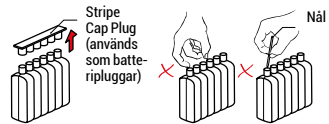
Låt batteriet stå på en plan yta.

Ta bort skyddsfilm.



B. BEREDNING AV ELEKTROLYTEN

Ta ut elektrolytbehållaren ur vinylpåsen. Lossa pluggarna från behållaren, som senare kommer att användas som batteripluggar.



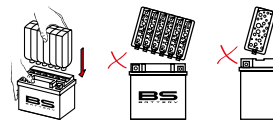
Observera! Skrapa eller stick inte hål på de tätade områdena.

C. FÖRFARANDE FÖR ATT FYLLA BATTERIET MED SYRA

Placera elektrolytbehållaren upp och ned med de 6 tätningstorna i linje med batteriets 6 påfyllningsöppningar.

Tryck ner behållaren tillräckligt kraftigt för att bryta förseglingen.

Luftbubblor ska komma upp från portarna.

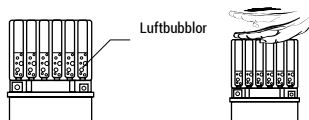


Observera! Luta inte behållaren eftersom elektrolytflödet kan avbrytas.

D. KONTROLL AV ELEKTROLYTFLÖDET

Kontrollera att luftbubblor kommer upp enligt punkt 3 ovan.
Låt behållaren stå i detta tillstånd i 20 minuter eller längre.

Observera! Om det inte kommer upp några luftbubblor från påfyllningsöppningarna, knacka på behållarens botten två eller tre gånger.
Ta aldrig bort behållaren från batteriet.
Skär aldrig i fogarna med avbitartänger eller liknande.

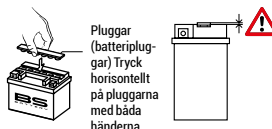


E. DRA UT BEHÅLLAREN

Kontrollera att all elektrolyt har runnit ut. Knacka på botten på samma sätt som i steg 4 om det finns någon elektrolyt kvar i behållaren. Dra nu försiktigt ut behållaren ur batteriet.

F. FÖRSEGLING AV BATTERIET

Sätt fast pluggen ordentligt i påfyllningsöppningarna.
Se till att remsan är i samma nivå som batteriets ovansida.
Påfyllningen är nu avslutad.
Ta aldrig bort pluggarna, tillsatt inte vatten eller elektrolyt



VIKTIG INFORMATION

- (A) Detta batteri är fulladdat och förseglat före första användning och har en avluftningsventil. Det innehåller en icke-flytande elektrolyt och all gas som produceras under användning absorberas helt i batteriet, vilket säkerställer att detta batteri är helt underhållsfritt.
- (B) Eftersom detta batteri aktiverades före installationen är det viktigt att batteriet står upprätt i minst 60 minuter innan det installeras i fordonet. Detta gör att elektrolyten kan tränga in i de inre materialen.
- (C) Tätningspluggen får under inga omständigheter tas bort.
- (D) Avluftningsventilens öppning får inte blockeras.

MONTERING

- (A) För att optimera batteriets livslängd och effekt rekommenderas en första laddning. (se avsnittet «Laddning»)
- (B) Montera alltid i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.
- (C) Plus- och minuspolerna måste anslutas till rätt poler.


LADDNING

- (A) Överskrid aldrig en laddningsström som är större än 50 % av batteriets kapacitet. För snabb laddning eller överladdning kan orsaka skador.
- (B) Om batteriet blir varmt vid beröring ska du avbryta laddningen och låta det svalna innan du laddar det igen.
- (C) Ta alltid ut batteriet ur fordonet före laddning.
- (D) Ladda batteriet med en motorcykelladdare som passar för denna storlek/typ av batteri med en utgångsström på 1/10 av batteriets nominella kapacitet.
- (E) Låt batteriet vila i 1 eller 2 timmar efter laddning och innan du kontrollerar spänningen. Om spänningen är lägre än 12,8 volt är en extra laddning nödvändig.

UNDERHÅLL

- (A) Eftersom detta batteri är helt förseglat och aktiverat på fabriken krävs inget underhåll i form av påfyllning av vätskenivåer. Detta är anledningen till att man aldrig får försöka öppna detta batteri.
- (B) Om batteriet inte har använts på länge ska du kontrollera spänningen och ladda det enligt anvisningarna i avsnittet «Laddning».
- (C) Eftersom viss monterad utrustning drar ström även när fordonet inte används, kan batteriet behöva laddas även efter en relativt kort period av inaktivitet.
- (D) Se till att anslutningspolerna är rena och ordentligt fastsatta.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием батареи.

BS BATTERY не может нести ответственность за последствия неправильной установки и/или неправильного использования батареи внутри вашего автомобиля/мотоцикла. Если у вас есть какие-либо проблемы или сомнения, для вашей безопасности мы рекомендуем обратиться к специалисту.



Инструкции должны быть соблюдены для безопасного использования активированных на фабрике (Factory Activated) и запечатанных необслуживаемых батарей.



Носите защитные очки.



Держите детей подальше от кислоты и батарей.



Опасность взрыва: Будьте осторожны! При заряде батареи выделяется взрывоопасный газ.



Огнеопасно: избегайте открытого огня, искр, курение рядом запрещено:

- Избегайте искробразования при работе с кабелями и электрооборудованием и остерегайтесь электростатических разрядов.
- Избегайте коротких замыканий.



Разъедающее вещество:

Аккумуляторная кислота чрезвычайно агрессивна:

- Надевайте защитные перчатки и защитные очки.
- Не наклоняйте батарею, кислота может выйти из отверстия для удаления газов или вентиляционных отверстий.



Первая помощь:

- **ГЛАЗА** При попадании в глаза, немедленно промойте чистой водой в течение не менее 15 минут и держать глаза открытыми.

Срочно обратитесь к врачу.

- **КОЖА** Быстро, но осторожно вытрите кислоту с кожи. Удалите загрязненную одежду или обувь, и тщательно промойте пораженный участок водой с мылом в течение по крайней мере 15 минут. Срочно обратитесь к врачу.

- **ПРОГЛАТЫВАНИИ** Не вызывать рвоту. Промыть рот водой, и если человек в сознании, дать обильное количество питьевой воды или молока. Срочно обратитесь к врачу.



Внимание к сведению:

- Не подвергайте батареи попаданию прямого солнечного света.

- Разряженные батареи могут замерзнуть, поэтому они должны храниться при плюсовой температуре.



Утилизация:

- Сдавайте отработавшие батареи в специализированные пункты приема.

- Не выбрасывайте в контейнеры с бытовыми отходами.

КАК ЗАЛИТЬ ЭЛЕКТРОЛИТ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

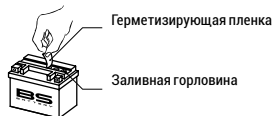
Никогда не активируйте аккумулятор на транспортном средстве.

Используйте емкость с электролитом только находящуюся в упаковке с аккумулятором.

A. ПОДГОТОВКА БАТАРЕИ

Установите батарею на ровную поверхность.

Снимите защитную пленку.

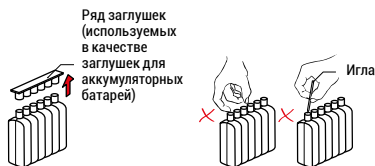


B. ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОЛИТА

Выньте контейнер с электролитом из пакета.

Снимите защитную крышку.

Она будет использована позже в качестве крышки аккумулятора.



Примечание: Не снимайте и не прокалывайте защитную фольгу

C. ПОРЯДОК ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТА В АКБ

Переверните контейнер фольгой вниз.

Совместите 6 запечатанных областей в соответствии с 6 портами батареи.

Вставьте контейнер вниз достаточно сильно, чтобы проколоть фольгу.

Воздушные пузырьки должны выйти из портов.



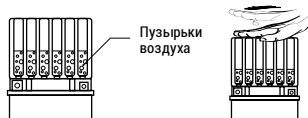
Примечание: Не наклоняйте и не вытаскивайте контейнер из аккумулятора пока в нем находится электролит.

D. ПРОВЕРКА ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТОМ

Убедитесь, что воздушные пузырьки идут вверх, как указано на рисунке.

Оставьте контейнер в таком состоянии в течение 20 минут или дольше до полного освобождения.

Примечание: Если нет пузырьков воздуха, поднимающийся из батареи в контейнер, нажмите на нижнюю часть контейнера два три раза. Никогда не отсоединяйте контейнер от батареи, пока в нем есть электролит. Никогда не обрезайте швы, не делайте отверстий в емкости с электролитом.



E. ВЫТАСКИВАНИЯ КОНТЕЙНЕРА

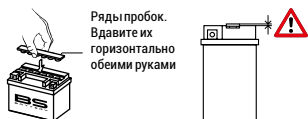
Убедитесь что в контейнере не остался электролит. Если электролит еще остался нажмите на контейнер как в пункте 4. Осторожно вытяните контейнер из аккумулятора.

F. ГЕРМЕТИЗАЦИЯ БАТАРЕИ

Крышку плотно вставьте в заливные порты. Убедитесь что крышка находится на одном уровне с верхней поверхностью аккумулятора.

Герметизация батареи завершена.

Никогда не снимайте крышку, не доливайте воду и электролит. Батарея является необслуживаемой.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- (A) Эта батарея полностью заряжена и закрыта перед первым использованием, с интегрированным вентиляционным клапаном. АКБ содержит нетекучий электролит, и любой газ, полученный во время использования, полностью поглощается в пределах, батареи. Эта батарея является полностью необслуживаемой.
- (B) А так как эта батарея была активирована перед установкой, крайне важно, чтобы батарея находилась в вертикальном положении минимум 60 минут до установки на транспортное средство. Это позволяет электролиту проникнуть во внутренние материалы.
- (C) Плотнительные заглушки ни при каких обстоятельствах не должны быть удалены.
- (D) Выпускное отверстие клапана не должно быть перерыто.

УСТАНОВКА

- (A) Для того, чтобы оптимизировать срок службы и мощность аккумулятора, настоятельно рекомендуется первоначальный заряд. (Обратитесь к разделу "Зарядка")
- (B) Установите и закрепите АКБ в соответствии с инструкциями изготовителя транспортного средства.
- (C) Положительная и отрицательная клеммы должны быть подключены к своим соответствующим клеммам.

ЗАРЯДКА

- (A) Зарядный ток не должен быть больше, чем 50% от емкости батареи. Слишком быстрая зарядки или перезаряд аккумулятора может привести к поломке.
- (B) Если батарея становится горячей на ощупь, остановите зарядку и дайте ему остыть перед зарядкой.
- (C) Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла для его зарядки.
- (D) Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством для мотоцикла, который подходит для данного размера / типа батареи с выходным током 1/10 номинальной емкости батареи.
- (E) Пусть батарея отстаивается в течение 1 или 2-х часов после зарядки и перед проверкой напряжения. Если напряжение меньше 12,8 вольт, необходимо дополнительно зарядить АКБ.

ПОДДЕРЖАНИЕ

- (A) Батарея активируется и герметизируется один раз. АКБ является полностью необслуживаемой и не требует долива воды или других технических жидкостей. Поэтому никогда не следует открывать эту батарею.
- (B) Если батарея не использовалась в течение довольно длительного времени, проверьте напряжение и зарядите в соответствии с требованиями описанными в разделе «Зарядка».

取り扱い上の注意：危険



ご使用前に必ずこの取り扱い説明書をお読みください

BSブランドは、バッテリーの不適切な取り付けや誤用による結果について責任を負いかねます。もし何か問題や疑問がある場合は、安全のために専門家に相談することを強くお勧めします



工場充填・充電済および密閉メンテナンスフリーのバッテリーを安全に使用するためには、次の指示に従う必要があります



眼の保護具を着用してください



バッテリー液およびバッテリーから子供を遠ざけてください



爆発の危険

- バッテリーの充電時には、爆発性のある酸素素素ガスの混合物が発生します

- 火災、火花、裸火、喫煙は禁止されています



- 電線や電気機器を取り扱う際には、火花を発生させないように注意してください。静電気の放電にも注意してください

- 短絡（ショート）を避けてください



腐食の危険：

バッテリー液は非常に腐食性が高いです

- 取り扱い時は保護手袋と眼の保護具を着用してください



応急処置

- 目に入った場合 > すぐに目を開いたまま、十分な量の清水で少なくとも15分間以上洗眼をしてください。速やかに専門医の治療を受けてください

- 肌に着着した場合 > 速やかに、しかし優しく、皮膚からバッテリー液を拭き取ります。液が付いた衣類や靴を取り除き、液が付いた箇所をせっけんと水で少なくとも15分間洗ってください。速やかに専門医に相談してください

- 飲み込んだ場合 > 無理には吐かせず、口を水でゆすぎ、意識がある場合はたっぷりの水を飲ませてください。速やかに専門医に相談してください



注意

- 直射日光にさらされた状態でバッテリーを保護なしで放置しないでください

- 放電したバッテリーは凍る可能性があるため、霜がない場所に保管する必要があります



廃棄方法

- 古いバッテリーはバッテリー購入店に持って行きます

- 運搬中にはパートIIにリストされた指示に従う必要があります

- 古いバッテリーは決して家庭用ごみ箱に廃棄しないでください

電解液を追加する方法は次の通りです

注意事項

バッテリーを常に車両から取り外してください

電解液はバッテリーの仕様で指定されたものを使用してください。

A. 電解液の準備

バッテリーを水平な表面に置いてください。

シーリングシートを取り外してください。



B. 電解液の準備

電解液容器をビニール袋から取り出します。その後、容器からストリップキャッププラグを取り外します。このプラグは後でバッテリープラグとして使用されます



注意：シールされた部分を剥がしたり穴を開けたりしないでください

C. バッテリーに酸を注入する手順は以下の通りです

電解液容器を逆さまにして、6つのシールされた部分がバッテリーの6つの充填口と一致するように配置します

容器を強く押し、シールを破ります。この際、充填口から空気泡が上がるはずですが

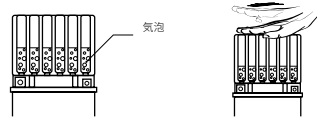


注意：電解液の流れが途切れる可能性があるため、容器を傾けないでください

D. 電解液の流れを確認する手順は以下の通りです

空気泡の確認: 充填口から空気泡が上がっていることを確認します(前述の手順3に記載されているように)

容器の状態維持: 容器をこの状態のまま20分以上放置します。



注意: もし充填口から空気泡が上がっていない場合は、容器の底部を2~3回軽くたたいてみてください。

容器をバッテリーから取り外さないでください。

ニッパーなどで接合部を切断しないでください。

E. 容器を取り出す手順は以下の通りです

全ての電解液が流れ出たことを確認してください。もし容器にまだ電解液が残っている場合は、手順4と同じように容器の底部を軽くたたいてください。その後、容器を優しくバッテリーから取り出してください。

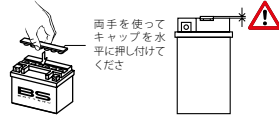
電解液が完全に流れ出るまで待つことで、バッテリーへの充填を確実に行うことができます。容器を取り外す際には、周囲に電解液がこぼれないように注意してください

F. バッテリーのシール作業手順は以下の通りです

ストリップキャッププラグを充填口にしっかりと取り付けます

ストリップがバッテリーの上部と同じレベルになるように調整します
充填作業はこれで完了です

キャップを取り外したり、水や電解液を追加したりしないでください



重要な情報

(A) このバッテリーは生産工場ですべて完全に充電され、密封されています。バッテリーには排気弁が組み込まれており、液漏れ防止の電解液が含まれています。使用中に発生したガスはバッテリー内で完全に吸収されるため、このバッテリーは完全にメンテナンスフリーです

(B) このバッテリーは工場ですべて完全に活性化されていますが、常に電圧を維持することが重要です。バッテリーが使用されるまで、12週経過する(または電圧が12.4ボルト未満の場合) 定期的なメンテナンス充電を行う必要があります。これを怠ると、このバッテリーの寿命が短くなり、使用できなくなる可能性があります

(C) このバッテリーは即座に使用可能な状態ですので、正極と負極の端子間のショートを避けるよう注意してください。

(D) 工場ですべて取り付けられたシールプラグを絶対に取り外さないでください

(E) 排気弁の開閉口をふさいではいけません

取付

(A) バッテリーの寿命と性能を最適化するために、初回の充電を強くお勧めします

(B) 常に車両メーカーの指示に従って取り付けてください。

(C) 正極と負極の端子は、それぞれ正しい端子に接続されている必要があります。

充電

(A) バッテリー容量の50%を超える充電電流を絶対に超えないでください。過剰な速度で充電したり、過充電したりすると損傷の原因になります。

(B) バッテリーが熱くなると熱くなった場合は、充電を停止し、冷却してから再充電してください

(C) 充電前にはバッテリーを車両から取り外してください

(D) このサイズ/タイプのバッテリーに適したモーターサイクル用バッテリー充電器を使用してバッテリーを充電し、充電電流をバッテリー定格容量の1/10に設定してください

(E) 充電後、バッテリーを1~2時間放置してから電圧をチェックしてください。電圧が12.8ボルト未満の場合は、追加の充電が必要です

メンテナンス

(A) このバッテリーは工場ですべて完全に密閉され、活性化されているため、液体の補充によるメンテナンスは必要ありません。このため、決してこのバッテリーを分解しようとはしないでください

(B) このバッテリーが長い間使用されていない場合は、電圧をチェックし、必要に応じて「充電」セクションで説明されている方法で再充電してください

(C) 車両が使用されていない間でも一部の装備が電流を消費するため、バッテリーは比較的短い期間の未使用状態でも充電が必要になる場合があります

(D) 接続端子を清潔に保ち、しっかりと締め付けてください

CẢNH BÁO



Vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng cẩn thận trước khi sử dụng ắc quy.
Thường hiệu chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về hậu quả của việc lắp đặt không đúng cách và/hoặc sử dụng sai ắc quy bên trong xe của bạn. Nếu bạn có bất kỳ vấn đề hoặc nghi ngờ nào, vì sự an toàn của bạn, chúng tôi khuyên bạn nên liên hệ với các chuyên gia kỹ thuật liên quan.



Phải tuân theo các hướng dẫn để sử dụng an toàn ắc quy kín khí miễn bảo dưỡng đã được kích hoạt tại nhà máy.



Mang kính bảo vệ.



Giữ trẻ em tránh xa axit và ắc quy.



Nguy cơ cháy nổ:

- Hỗn hợp khí oxy hydrogen dễ cháy nổ xảy ra khi sạc ắc quy.



Lửa, tia lửa, hàn điện và hút thuốc đều bị cấm:

- Tránh gây ra tia lửa điện khi tiếp xúc với cáp và thiết bị điện và cẩn thận với phóng tĩnh điện.
- Tránh đoản mạch.



Nguy cơ ăn mòn:

Ắc quy axit chỉ có tính ăn mòn cao:

- Đeo găng tay bảo hộ và bảo vệ mắt.



Sơ cứu:

- MẮT > Ngay lập tức giữ mắt mở và rửa ngay bằng nước thường trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.
- DA > Nhanh chóng, nhưng nhẹ nhàng, lau axit khỏi da. Loại bỏ bất kỳ quần áo hoặc giày dép bị ô nhiễm và rửa kỹ khu vực bị ảnh hưởng bằng xà phòng và nước trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.

- NUỐT PHẢI > Không gây nôn. Súc miệng bằng nước, và nếu còn tinh tảo, hãy uống nhiều nước hoặc sữa. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.



Lưu ý cảnh báo:

- Không để ắc quy dưới ánh sáng ban ngày trực tiếp mà không có biện pháp bảo vệ.
- Ắc quy đã xả có thể đóng băng, do đó nó phải được lưu trữ trong một khu vực không có sương giá.



Xử lý tái chế:

- Mang ắc quy cũ đến điểm thu gom thích hợp.
- Các hướng dẫn được liệt kê trong phần 1 phải được tuân thủ trong quá trình vận chuyển.
- Không bao giờ vứt ắc quy cũ vào thùng rác sinh hoạt.

CÁCH CHÂM AXIT VÀO ẮC QUY

THẬN TRỌNG

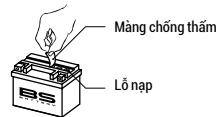
Luôn để ắc quy tách ra khỏi xe.

Đảm bảo thông số chất điện phân là phù hợp cho ắc quy của bạn.

A. CHUẨN BỊ CHẤT ĐIỆN PHÂN

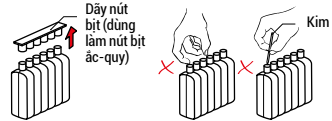
Để ắc quy đứng trên bề mặt bằng phẳng.

Tháo tấm nhôm niêm phong.



B. CHUẨN BỊ CHẤT ĐIỆN PHÂN

Take the electrolyte container out of the vinyl bag. Detach the strip cap plug from the container, which will be used as the battery plugs later.



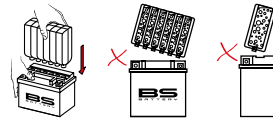
Lưu ý: Không bóc hoặc đâm thủng các khu vực đã dán kín như hình.

C. QUY TRÌNH ĐỔ ĐẦY AXIT VÀO ẮC QUY

Đặt ngược hộp đựng chất điện phân với 6 ngăn kín ngay vị trí phù hợp với 6 miệng hộc trên ắc quy.

Đẩy hộp chứa xuống đủ mạnh để phá vỡ các giấy nhôm.

Bọt khí nên đi lên từ các cổng.

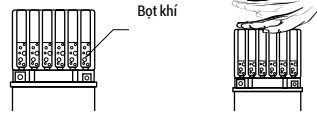


Lưu ý: Không nghiêng bình chứa vì dòng chảy axit vào bình có thể bị gián đoạn.

D. KIỂM TRA LƯU LƯỢNG CHẤT ĐIỆN PHÂN

Hãy chắc chắn rằng bọt khí đang nổi lên như đã nêu trong bước 3 ở trên. Để hộp axit ở trạng thái này trong 20 phút hoặc lâu hơn.

Lưu ý: Nếu không có bọt khí nào nổi lên từ các miệng hộp ắc quy, gõ vào đáy của hộp axit hai hoặc ba lần. Không bao giờ tháo hộp đựng axit ra khỏi ắc quy khi đang đổ đầy. Không bao giờ cắt các mối nối bằng kẽm hoặc những thứ tương tự.



E. LẤY HỘP AXIT RA

Hãy chắc chắn rằng tất cả các chất điện phân đã chảy ra. Gõ vào đáy theo cách tương tự như bước 4 nêu trên bất kỳ chất điện phân nào trong hộp đựng. Bây giờ kéo hộp đựng nhẹ nhàng ra khỏi ắc quy.

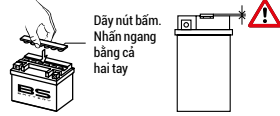
F. ĐẶT KÍN NẮP

Lắp dải nắp đậy cắm chặt vào các miệng hộp bình.

Đảm bảo dải nắp đậy ở cùng bề mặt với đỉnh của ắc quy.

Việc đóng kín ắc quy hiện đã hoàn tất.

Không bao giờ tháo nắp, không thêm bất kỳ nước hoặc chất điện giải nào.



THÔNG TIN QUAN TRỌNG

- (A) Ắc quy này đã được sạc và làm kín trước khi sử dụng lần đầu, tích hợp van thông hơi. Nó chứa chất điện phân và bất kỳ khí nào được tạo ra trong quá trình sử dụng đều được hấp thụ hoàn toàn trong ắc quy, đảm bảo rằng ắc quy này hoàn toàn không cần bảo dưỡng.
- (B) Vì ắc quy này đã được kích hoạt trước khi lắp đặt, điều cần thiết là ắc quy phải đặt đứng thẳng ổn định trong tối thiểu trong 60 phút trước khi lắp đặt trên xe. Điều này cho phép chất điện phân thấm vào vật liệu bên trong.
- (C) Trong mọi trường hợp, nắp đậy niêm phong được làm kín tại nhà máy không được tháo ra.
- (D) Van thông hơi không được bị chặn.

KHUYẾN CÁO

- (A) Để tối ưu hóa tuổi thọ và năng lượng của ắc quy, bạn nên sạc lần đầu. (Tham khảo tại mục hướng dẫn sạc).
- (B) Luôn phù hợp với hướng dẫn của nhà sản xuất xe.
- (C) Cực dương và cực âm phải được kết nối với các đầu cuối chính xác của thiết bị.

HƯỚNG DẪN SẠC

- (A) Không bao giờ sạc vượt quá dòng sạc lớn hơn 50% dung lượng ắc quy. Sạc quá nhanh hoặc sạc quá mức có thể gây ra hư hỏng ắc quy.
- (B) Nếu ắc quy trở nên nóng khi sạc, hãy dừng sạc và để nguội trước khi sạc lại.
- (C) Luôn tháo ắc quy ra khỏi xe trước khi sạc.
- (D) Sạc bằng bộ sạc ắc quy xe máy phù hợp với dung lượng / chủng loại ắc quy với công suất đầu ra là 1/10 dung lượng định mức của ắc quy.
- (E) Để ắc quy ổn định trong 1 hoặc 2 giờ sau khi sạc trước khi kiểm tra điện áp. Nếu điện áp nhỏ hơn 12,8 volt, cần phải sạc thêm.

SẠC BẢO DƯỠNG

- (A) Vì ắc quy này được làm kín hoàn toàn và kích hoạt tại nhà máy, không cần bảo trì bằng cách châm thêm điện dịch. Đây là lý do tại sao người ta không bao giờ được cố gắng mở nắp ắc quy này.
- (B) Nếu ắc quy này không được sử dụng trong một thời gian khá dài, hãy kiểm tra điện áp và sạc lại theo yêu cầu và được mô tả trong phần "Hướng dẫn sạc".
- (C) Vì một số thiết bị phải luôn được cấp dòng điện ngay cả khi xe không được sử dụng, ắc quy có thể yêu cầu sạc ngay cả sau một thời gian tương đối ngắn không hoạt động.
- (D) Giữ các đầu cọc kết nối sạch sẽ và được bao chặt.

THÔNG TIN BẢO HÀNH

Tên model bình ắc quy			
Mã code trên bình		Bảo hành đến ngày	
Ngày mua		Số điện thoại liên hệ	
Người mua			
Nhà Phân Phối / Đại Lý bán			
Địa Chỉ			
Số điện thoại liên hệ			

Lưu ý: Vui lòng liên hệ với đại lý bán hàng hoặc trung tâm bảo hành để được hỗ trợ tốt nhất

Điều kiện bảo hành: Ắc quy xe máy – mô tô được bảo hành sáu (06) tháng kể từ ngày mua do các sai sót của nhà sản xuất và chỉ được bảo hành cho mục đích khởi động động cơ phù hợp.

Trường hợp không được bảo hành:

- (A) Không có số (phiếu) bảo hành hoặc thông tin bảo hành không đúng hoặc quá thời gian bảo hành
- (B) Ắc quy không còn nguyên hiện trạng (nứt vỡ, phồng rộp, có dấu hiệu cạy sửa, đục lại cọc, bị cháy...)
- (C) Sử dụng không đúng với hướng dẫn sử dụng
- (D) Sạc ngược cực, sạc quá dòng (cạn điện dịch), không sạc hoặc sạc không đủ điện dẫn đến Sunfat hóa
- (E) Sử dụng không đúng chức năng: thắp đèn, chích cá, kích điện, hàn điện...
- (F) Hư hỏng do thiên tai, cháy nổ, lũ lụt...
- (G) Sử dụng không đúng chủng loại xe theo khuyến cáo của nhà sản xuất xe
- (H) Ắc quy bị xả quá mức.

CHARGER SELECTION CHART



BS 10

BS 30

BS 30
MAX

BK 20

BS 15

BS 60

BATTERY TECHNOLOGY

AUTO-DETECT LEAD ACID & LITHIUM

LEAD ACID

BATTERY VOLTAGE (V)

6 & 12

12

6 & 12

12

BATTERY CAPACITY (Ah)

UP TO 20

UP TO 60

UP TO 40

UP TO 30

UP TO 120

BATTERY CAPACITY FOR MAINTENANCE (Ah)

UP TO 40

UP TO 120

UP TO 80

UP TO 60

UP TO 180

CHARGING CURRENT (A)

1

3

3x 2

1.5

1 - 4 - 6

CHARGING PROGRAM

9 STAGES

10 STAGES

8 STAGES

9 STAGES

RECONDITIONING FUNCTION

NO

YES

YES

POWER SUPPLY FUNCTION

NO

YES

NO

NO

CAN BUS MODE

NO

YES

NO

NO

USERS TYPE



GOOD TO KNOW

WALL MOUNT CONNECTION

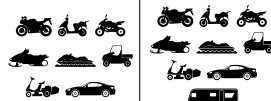
MULTIAXIS HOOK

DISPLAY PARTS (OPTION page 58)

MULTIAXIS HOOK

WALL MOUNT FIXATION

SUITABLE FOR



BATTERY FINDER



Find the right BS BATTERY for your vehicle on our website

bs-battery.com